







## ۱۴ اطلاعات

# رکوردشکنی شناگران در استخر آزادی



رقابت‌های شنا گر امیداشت دهه فجر امسال بدون حضور مهمانان خارجی و تنها با شرکت شناگران خودی در سالن شнай آزادی تهران برگزار شد.

آنچه که می‌توان درباره مسابقات شнай دهه فجر عنوان کرد ثبت رکوردهای متعددی بود که توسط شناگران جوان مستعد به دست آمد. در میان جوانان مستعد و رکورددار شنا، شاهین برادران چهره شاخص مسابقات شنا بود که موفق به شکستن

## دیدار دبیر کل کمیته ملی المپیک ایران با مسئولان انجمن ورزش فرانسه

در دیدار امیرحسینی دبیر کل کمیته ملی المپیک با مدیر و مسئولان انجمن ورزش فرانسه (فرانس اسپیرت) درباره ارائه خدمات ورزشی از طرف این شرکت به ویژه در زمینه تماشای مسابقات فوتبال جام جهانی در فرانسه بحث و گفتگو شد.

در این دیدار حسینیی گفت: در حال حاضر ورزش قهرمانی محور فعالیت‌های ورزشی در ایران است و امید است با همکاری انجمن شما بتوانیم موجبات ارتقاء این ورزش فراهم شود.

«میشل اسپودا» رئیس انجمن ورزش فرانسه نیز در این دیدار ضمن معرفی این انجمن گفت: انجمن مذکور یک سازمان مستقل و غیرانتفاعی است که توسط کمیته ملی المپیک فرانسه و وزارت ورزش و جوانان این کشور به رسمیت شناخته شده است.

وی افزود: اهداف این انجمن معرفی ورزش و امکانات ورزشی فرانسه به کشورهای جهان و ارائه خدمات ورزشی به کشورهای درخواست کننده است.

# اوون در صدر

بازی ملی خود را نیز انجام داد، در رقابت برای گلزنی فقط یک گل کمتر از زوج حمله بلکیرن سائن و گالاکر (هر کدام ۱۳ گل) دلد. رابی فالور همسایز «اوون» در آغاز فصل در این رقابت اول بود. ولی حالایی از اندی کول و کریس سائن در مکان چهارم قرار دلد.

شاهسهای بعدی برای عنوان آقای گل این افراد هستند. ایان رایت، جان هارتسون، ندیس برگ

کمپ و دیون ویلین.

جو استرین بازیکن ملی تاریخ انگلستان محسوب می‌شود، بلکه حالا از سوی کارشناسان در ای بهترین بخت برای تصاحب کردن بهترین گلزن لیگ برتر است.

قبل از آغاز بازیهای لیگ برتر فصل جاری شناس آقای گل شدن اوون یک به صمد بود.

اوون با ۳ گلی که مقابل شفیلدزد تعداد گل‌های خود در این فصل را به ۱۲ رساند. او حالا در ای شناس ۴ به ۹ است تا صدر نشین گل‌های انگلیس باشد. این بازیکن ۱۸ ساله که مقابل شیلی اولین

تهران - واحد مرکزی خبر: انفجار دو بمب در «ایکاترینگره» واقع در منطقه اورال روسیه به یک صلیب و کلیسای کوچکی که به یادبود «نیکولای دوم» آخرین تزار روسیه و خانواده‌اش بنا شده‌اند، آسیب رساند. این ساختمان در محلی که تزار و خانواده‌اش در سال ۱۹۱۸ اقدام شدند، احداث شده است. به گزارش خبرگزاری فرانسه یکی از بمبها در بخش شرقی کلیسا و دیگری در نزدیکی صلیب محلی که پلشویک‌های انقلابی در سال ۱۹۱۸، تزار، همسرش (الکساندرا فدوروونا)، پنج فرزندشان، سه خدمه و پزشک مخصوص را اعدام کردند، کار گذاشته شده بودند. این سوءقصد دوازده روز پیش از آن صورت گرفت

تهران - واحد مرکزی خبر: انفجار دو بمب در «ایکاترینگره» واقع در منطقه اورال روسیه به یک صلیب و کلیسای کوچکی که به یادبود «نیکولای دوم» آخرین تزار روسیه و خانواده‌اش بنا شده‌اند، آسیب رساند. این ساختمان در محلی که تزار و خانواده‌اش در سال ۱۹۱۸ اقدام شدند، احداث شده است. به گزارش خبرگزاری فرانسه یکی از بمبها در بخش شرقی کلیسا و دیگری در نزدیکی صلیب محلی که پلشویک‌های انقلابی در سال ۱۹۱۸، تزار، همسرش (الکساندرا فدوروونا)، پنج فرزندشان، سه خدمه و پزشک مخصوص را اعدام کردند، کار گذاشته شده بودند. این سوءقصد دوازده روز پیش از آن صورت گرفت

تهران - واحد مرکزی خبر: انفجار دو بمب در «ایکاترینگره» واقع در منطقه اورال روسیه به یک صلیب و کلیسای کوچکی که به یادبود «نیکولای دوم» آخرین تزار روسیه و خانواده‌اش بنا شده‌اند، آسیب رساند. این ساختمان در محلی که تزار و خانواده‌اش در سال ۱۹۱۸ اقدام شدند، احداث شده است. به گزارش خبرگزاری فرانسه یکی از بمبها در بخش شرقی کلیسا و دیگری در نزدیکی صلیب محلی که پلشویک‌های انقلابی در سال ۱۹۱۸، تزار، همسرش (الکساندرا فدوروونا)، پنج فرزندشان، سه خدمه و پزشک مخصوص را اعدام کردند، کار گذاشته شده بودند. این سوءقصد دوازده روز پیش از آن صورت گرفت

تهران - واحد مرکزی خبر: انفجار دو بمب در «ایکاترینگره» واقع در منطقه اورال روسیه به یک صلیب و کلیسای کوچکی که به یادبود «نیکولای دوم» آخرین تزار روسیه و خانواده‌اش بنا شده‌اند، آسیب رساند. این ساختمان در محلی که تزار و خانواده‌اش در سال ۱۹۱۸ اقدام شدند، احداث شده است. به گزارش خبرگزاری فرانسه یکی از بمبها در بخش شرقی کلیسا و دیگری در نزدیکی صلیب محلی که پلشویک‌های انقلابی در سال ۱۹۱۸، تزار، همسرش (الکساندرا فدوروونا)، پنج فرزندشان، سه خدمه و پزشک مخصوص را اعدام کردند، کار گذاشته شده بودند. این سوءقصد دوازده روز پیش از آن صورت گرفت

تهران - واحد مرکزی خبر: انفجار دو بمب در «ایکاترینگره» واقع در منطقه اورال روسیه به یک صلیب و کلیسای کوچکی که به یادبود «نیکولای دوم» آخرین تزار روسیه و خانواده‌اش بنا شده‌اند، آسیب رساند. این ساختمان در محلی که تزار و خانواده‌اش در سال ۱۹۱۸ اقدام شدند، احداث شده است. به گزارش خبرگزاری فرانسه یکی از بمبها در بخش شرقی کلیسا و دیگری در نزدیکی صلیب محلی که پلشویک‌های انقلابی در سال ۱۹۱۸، تزار، همسرش (الکساندرا فدوروونا)، پنج فرزندشان، سه خدمه و پزشک مخصوص را اعدام کردند، کار گذاشته شده بودند. این سوءقصد دوازده روز پیش از آن صورت گرفت

تهران - واحد مرکزی خبر: انفجار دو بمب در «ایکاترینگره» واقع در منطقه اورال روسیه به یک صلیب و کلیسای کوچکی که به یادبود «نیکولای دوم» آخرین تزار روسیه و خانواده‌اش بنا شده‌اند، آسیب رساند. این ساختمان در محلی که تزار و خانواده‌اش در سال ۱۹۱۸ اقدام شدند، احداث شده است. به گزارش خبرگزاری فرانسه یکی از بمبها در بخش شرقی کلیسا و دیگری در نزدیکی صلیب محلی که پلشویک‌های انقلابی در سال ۱۹۱۸، تزار، همسرش (الکساندرا فدوروونا)، پنج فرزندشان، سه خدمه و پزشک مخصوص را اعدام کردند، کار گذاشته شده بودند. این سوءقصد دوازده روز پیش از آن صورت گرفت

تهران - واحد مرکزی خبر: انفجار دو بمب در «ایکاترینگره» واقع در منطقه اورال روسیه به یک صلیب و کلیسای کوچکی که به یادبود «نیکولای دوم» آخرین تزار روسیه و خانواده‌اش بنا شده‌اند، آسیب رساند. این ساختمان در محلی که تزار و خانواده‌اش در سال ۱۹۱۸ اقدام شدند، احداث شده است. به گزارش خبرگزاری فرانسه یکی از بمبها در بخش شرقی کلیسا و دیگری در نزدیکی صلیب محلی که پلشویک‌های انقلابی در سال ۱۹۱۸، تزار، همسرش (الکساندرا فدوروونا)، پنج فرزندشان، سه خدمه و پزشک مخصوص را اعدام کردند، کار گذاشته شده بودند. این سوءقصد دوازده روز پیش از آن صورت گرفت

تهران - واحد مرکزی خبر: انفجار دو بمب در «ایکاترینگره» واقع در منطقه اورال روسیه به یک صلیب و کلیسای کوچکی که به یادبود «نیکولای دوم» آخرین تزار روسیه و خانواده‌اش بنا شده‌اند، آسیب رساند. این ساختمان در محلی که تزار و خانواده‌اش در سال ۱۹۱۸ اقدام شدند، احداث شده است. به گزارش خبرگزاری فرانسه یکی از بمبها در بخش شرقی کلیسا و دیگری در نزدیکی صلیب محلی که پلشویک‌های انقلابی در سال ۱۹۱۸، تزار، همسرش (الکساندرا فدوروونا)، پنج فرزندشان، سه خدمه و پزشک مخصوص را اعدام کردند، کار گذاشته شده بودند. این سوءقصد دوازده روز پیش از آن صورت گرفت

تهران - واحد مرکزی خبر: انفجار دو بمب در «ایکاترینگره» واقع در منطقه اورال روسیه به یک صلیب و کلیسای کوچکی که به یادبود «نیکولای دوم» آخرین تزار روسیه و خانواده‌اش بنا شده‌اند، آسیب رساند. این ساختمان در محلی که تزار و خانواده‌اش در سال ۱۹۱۸ اقدام شدند، احداث شده است. به گزارش خبرگزاری فرانسه یکی از بمبها در بخش شرقی کلیسا و دیگری در نزدیکی صلیب محلی که پلشویک‌های انقلابی در سال ۱۹۱۸، تزار، همسرش (الکساندرا فدوروونا)، پنج فرزندشان، سه خدمه و پزشک مخصوص را اعدام کردند، کار گذاشته شده بودند. این سوءقصد دوازده روز پیش از آن صورت گرفت

ایرنا: یک تبعه آنگولایی به هنگام تلاش پلیس شهر «لویک» آلمان برای دستگیری وی، به سوی یکی از افراد پلیس تیراندازی و او را مجروح کرد. روزنامه «فرانکفورتر روند شلو» در شماره چهارشنبه خود نوشت: تبعه ۲۷ ساله آنگولایی که دادگاه حکم اخراج وی را صادر کرده بود، بعد از مجروح کردن پلیس، در حین فرار دستگیر شد.

## یک آنگولائی به سوی پلیس آلمان تیراندازی کرد

بن-ایرنا: یک تبعه آنگولایی به هنگام تلاش پلیس شهر «لویک» آلمان برای دستگیری وی، به سوی یکی از افراد پلیس تیراندازی و او را مجروح کرد. روزنامه «فرانکفورتر روند شلو» در شماره چهارشنبه خود نوشت: تبعه ۲۷ ساله آنگولایی که دادگاه حکم اخراج وی را صادر کرده بود، بعد از مجروح کردن پلیس، در حین فرار دستگیر شد.

## دیدار دبیر کل کمیته ملی المپیک ایران با مسئولان انجمن ورزش فرانسه

در دیدار امیرحسینی دبیر کل کمیته ملی المپیک با مدیر و مسئولان انجمن ورزش فرانسه (فرانس اسپیرت) درباره ارائه خدمات ورزشی از طرف این شرکت به ویژه در زمینه تماشای مسابقات فوتبال جام جهانی در فرانسه بحث و گفتگو شد.

در این دیدار حسینیی گفت: در حال حاضر ورزش قهرمانی محور فعالیت‌های ورزشی در ایران است و امید است با همکاری انجمن شما بتوانیم موجبات ارتقاء این ورزش فراهم شود.

«میشل اسپودا» رئیس انجمن ورزش فرانسه نیز در این دیدار ضمن معرفی این انجمن گفت: انجمن مذکور یک سازمان مستقل و غیرانتفاعی است که توسط کمیته ملی المپیک فرانسه و وزارت ورزش و جوانان این کشور به رسمیت شناخته شده است.

وی افزود: اهداف این انجمن معرفی ورزش و امکانات ورزشی فرانسه به

کشورهای جهان و ارائه خدمات ورزشی به کشورهای درخواست کننده است.

### ورزشی – حوادث

## تیم‌های کاراته ایران به ۸ کشور خارجی اعزام می‌شوند

تیم‌های کاراته نوجوانان، جوانان و بزرگسالان ایران سال آینده به کشورهای فرانسه، استرالیا، سوئیس، یونان، برزیل، تایلند، ژاپن و بروشی دارالسلام اعزام می‌شوند.

فدراسیون کاراته روز چهارشنبه با انتشار بیانیه‌ای این مطلب را اعلام کرد. این فدراسیون افزود در تقویم سال ۱۳۷۷ این فدراسیون دعوت از استادان و مدرسان جهانی از جمله پروفیسور اسکری، تاتسونو، تومموروس اورنگا و دکتر مانو دبیر فدراسیون بین المللی کاراته جهت ارتقا دانش فنی کاراته‌کاهای ایران پیش‌بینی شده است.

برگزاری ۲ سمینار به صورت کمیسیونی و سراسری و باروسای سیکهاو هیات‌های استان‌ها، شرکت در تمامی اجلاس‌های آسیایی و جهانی، برگزاری آزمون‌های دان‌های ۵، ۶ و ۷ زیر نظر پروفیسور اسکری و تاتسونو از دیگر برنامه‌های سال آینده فدراسیون کاراته است.

## مهدوی کیا گلزن اول مسابقات جام باشگاههای آسیا در لبنان

مهدی مهدوی کیا ملی‌پوش تیم فوتبال پیروزی در دو بازی انجام شده در چارچوب مسابقات جام باشگاههای آسیا در لبنان با دو گل زده یکی از دو گل زن اول مسابقات جام باشگاههای آسیا در منطقه غرب است. در کنار مهدوی کیا، سامی الجابر بازیکن خط حمله تیم الهلال نیز با دو گل زده جای گرفته است. مهدوی کیا در مسابقه با الهلال يك گل زدو در بازی با الانصار نیز از روی نقطه پنالتی دومین گل خود را به ثمر رساند.

سامی الجابر هر دو گل خود را در بازی با تیم نوبهار ازبکستان به ثمر رسانده است.

## در مسابقه والیبال دسته یکم بانوان باشگاهها روئین صدرنشین شد پیروزی در يك بازی نفس گیر همارا برد

دور هفتم از مسابقات والیبال بانوان، باشگاههای تهران، در سالن حجاب تهران دنبال شد و پس از

گرفت، پیروزی با همین امتیاز (۱۱-۱۵) استیماز و با شش بازی در جدول رده‌بندی مسابقات در جام دوم قرار

رهنما پیروز شد.
تایچ مسابقات -پیروزی (۳) -هما (۲)



گرفت و هما، بیکان و کاشی اصفهان با امتیازات مشابه یازده به ترتیب سوم تا پنجم شدند در جریان دور هفتم مسابقات، در نخستین مسابقه دو تیم پیروزی و هما مقابل هم قرار گرفتند که در پایان پنج گیم بازی که یکی از دیگری دیدنی تر بود تیم پیروزی بازی را به سود خود به پایان برد.

در دومین مسابقه روئین در مسابقه‌ای آسان، دو امتیاز شیرین از مترو گرفت تا برای روزهای سخت ذخیره کند، در سومین مسابقه تیم استقلال توانست تیم برانستیاہ صنایع چوب را مغلوب کندو دیدار آخرین این دور تیم کاشی اصفهان بر تیم جوان

### رکورددار دو ۱۰۰ متر مردان جهان و المپیک در استرالیا شکست خورد

قهرمان شد، جان دراموند از آمریکا با زمان ۱۰/۷۱۳ ثانیه دوم شدو دونووان بیلی از کانادا با ۱۰/۲۳۶ ثانیه عنوان سوم را کسب کرد.

نفرات نخست مسابقه‌های سایر ماده‌ها به شرح زیر است:

**رقابت‌های مردان:**
۴۰۰ متر با مانع: بریان بروسون از آمریکا با زمان ۴۸/۶۶ ثانیه.

۸۰۰ متر: شالوون فالز از نیوزلند با زمان ۱/۴۵/۵۲ دقیقه

۲۰۰ متر: فرانکی فردریک از نیامیبیا با زمان ۲۰/۵۵ ثانیه

۴۰۰ متر: دریک میلز از کنیا با زمان ۴۵/۲۰ ثانیه

۱۵۰۰ متر: دنابل کومن از کنیا با دقیقه ۳/۵۳/۶۳

پرش با نیزه: دیمنتزی ملارکوف با حدنصاب ۵/۸۰ متر از روسیه

۵۰۰۰ متر: لوک کیپوکسکی از کنیا با زمان ۱۳/۱۲/۰۴ دقیقه

۱۱۰۰ متر با مانع: آلن جانسون از آمریکا با زمان ۱۳/۴۵ ثانیه

پرتاب چکش: مسلیک‌هیل از انگلیس با حدنصاب ۸۲/۸۵ متر

پرش ارتفاع: لیم فوروسیت از آمریکا با حدنصاب ۲/۲۸ متر

**رقابت‌های زنان:**
۸۰۰ متر: رچینا جاکوس از آمریکا با ۲/۰۳/۱۹ دقیقه

پرش با نیزه: امسا کشورگه از استرالیا با ۴/۴۰ متر

۴۰۰ متر: کتی فریمن از آمریکا با ۵۰/۹۶ ثانیه

پرتاب دیسک: بتریک فومینا از نیوزیلند با ۶۴/۸۲ متر

۲۰۰ متر: ملیتا گانگنیسفورد تایلور از آمریکا با ۲۲/۵۶ ثانیه

۱۰۰ متر: ماریون جونز از آمریکا با زمان ۱۷/۰۱ ثانیه

۵۰۰۰ متر: سونیا سولیوان از ایرلند با زمان ۱۵/۰۳/۲۸ دقیقه.

شرکت خواهند داشت.

کمیته برگزاری این بازیها اعلام کرد: حدود ۵۸۰ ورزشکار از ۳۲ کشور جهان در این دوره از بازیها شرکت می‌کنند.

به همین مناسبت در مراسمی که روز چهارشنبه در ورزشگاه پارک

یوگیو توکیو برگزار شد، آغاز

## 4ETTELA’AT

### بازیهای پارالمپیک زمستانی سال ۱۹۹۸ در ژاپن برگزار می‌شود

بازیهای پارالمپیک ناگانو جشن گرفته شد.

بازیهای پارالمپیک زمستانی ناگانو چهاردهم ماه جاری محل برگزاری بازیهای پارالمپیک زمستانی خواهد شد.

قرار است از جمهوری اسلامی ایران نیز دو ورزشکار و سه همراه در این دوره از بازیها شرکت کنند.

#### خواندنیها از گوشه و کنار دنیا

#### کشف زن عامل بیماری عضلانی قلب

پژوهشگران ژاپنی «زن» عامل اختلال در انقباض و انبساط ماهیچه‌های قلب را شناسایی کردند.

بیماری عضلانی قلب «کاردیو میوپاتی» که هنوز علت اصلی آن ناشناخته است، موجب بزرگ شدن عضلات قلبی می‌شود و انبساط ماهیچه‌ها را با مشکل مواجه می‌کند و با انقباض ماهیچه را ضعیف می‌کند. پژوهشگران مرکز تحقیقات علوم و دانشگاه توکیو می‌گویند که هر دو دسته از این بیماری به علت نبود «ژن» مورد نظر بروز می‌کند.

آنان امیدوارند که با شناخت این «ژن» راهی برای درمان بیماری‌های عضلانی قلب پیدا کنند.

#### یک میلیون و ۲۴۰ هزار تن مهاجر در ایتالیا

رم-ایرنا: بر اساس نتایج رسمی یک بررسی در ایتالیا، شمار کل مهاجرین به این کشور تا پایان سال ۱۹۹۷ میلادی به یک میلیون و ۲۴۰ هزار و ۷۲۱ نفر رسید.

ایتالیا با این رقم از مهاجرین که ۲/۲ درصد جمعیت آن کشور را تشکیل می‌دهد، پس از آلمان، فرانسه و انگلیس در ردیف چهارم کشورهای اروپایی دارای جمعیت مهاجر قرار داد.

نتایج این بررسی که توسط موسسه خیریه «کارتاس» وابسته به کلیسای کاتولیک انجام‌شده در «پرونده آماری مهاجرت ۹۸» ثبت گردیده، نشانگر آن است که این پنجمین این تعداد مهاجر، بالغ بر ۲۴۸ هزار نفر بطور غیرقانونی در ایتالیا سکونت دارند.

#### رانندگان تاکسی در مادرید تظاهرات کردند

شش هزار نفر از اعضای فدراسیون تاکسیرانی اسپانیا، برای نامین خواسته‌های صغنی خود، پیش از ظهر چهارشنبه دست از کار کشیدند و در خیابانهای مادرید تظاهرات کردند.

صاحبان تاکسیها با در دست داشتن پلاکاردهایی خواهان کاهش ساعات کار و پرداخت مالیات، نصب آگهی‌های تبلیغاتی بر روی تاکسی‌ها و جلوگیری از تردد دیگر اتومبیل‌های مسافرپر در مادرید شدند.

#### افزایش سطح رادیو اکتیو در سواحل نروژ

یک نهاد دولتی نروژ روز چهارشنبه یک کارخانه بازیافت زباله‌های هسته‌های انگلیس را عامل افزایش سطح رادیو اکتیو موجود در فرآوردهای جانوری، سبزی‌های دریایی خارج از سواحل غربی این کشور دانست.

به گزارش واحد مرکزی خبر به نقل از رویتر از اسلو، نهاد حفاظت در مقابل پر توهای رادیو اکتیو نروژ در یک گزارش اعلام کرد که در میان خرچنگها و سایر جانوران دریایی افزایش میزان رادیو اکتیو -عنصر رکتیو ۹۹- دیده شده است.

#### احضار پنج نوزادی به دادگاه

دادگاه «بندنام» در شرق آلمان اعلام کرد: پنج جوان نوزادی آلمانی را که در نوامبر ۱۹۹۷ در نزدیکی برلین یک پناهجوی غنایی را مورد ضرب و جرح قرار داده بودند، به دادگاه فراخوانده است.

به گزارش واحد مرکزی خبر به نقل از خبرگزاری فرانسه، این پنج جوان که بین هفده تا هجده سال سن دارند، متهم هستند پناهجوی بیست و هشت ساله غنایی را در قطاری که از برلین عازم «میخندورف» بود، قرار داده و با ضربات دست و پا را مجروح ساخته‌اند.

#### یک مکتب‌خانهگر هلندی در یمن آزاد شد

یک منبع امنیتی یمن روز چهارشنبه گفت: یک جهانگرد هلندی که در روز نهم فوریه (۲۰ بهمن) گذشته توسط افراد یک قبیله یمن بروده شده بود، روز چهارشنبه آزاد شد.

به گزارش ایرنا به نقل از خبرگزاری فرانسه از صنعاء، این منبع افزود: «کلیسای فیروای» ۶۰ ساله نزد قبیله «جهیم» در منطقه «مارب» واقع در ۱۸۰ کیلومتری شرق صنعاء به گروگان گرفته شده بود که با میانجیگری سرشناسان قبایل یمن آزاد شد.

#### اعتراض اروپا به آمریکا

کمیسیون اروپا دولت آمریکا را متهم کرد که کنترل اینترنت را به آمریکاییان سپرده است.

به گزارش ایرنا روزنامه واشنگتن پست روز چهارشنبه نوشت: دولت آمریکا هفته گذشته طرحی را انتشار داد که در آن مسئولیت تعیین آدرس‌های روی اینترنت و شبکه جهانی را از دوش دولت برداشته و به شرکت‌های غیرانتفاعی مستقر در آمریکا واگذار می‌کند.

انتقاد کمیسیون اروپا این است که این کار دولت آمریکا باعث می‌شود کنترل اینترنت بیش از حد در اختیار شرکتهای آمریکایی قرار گیرد.

#### کشف سیاره‌ای که برای زمین می‌تواند خطرناک باشد

ستاره‌شناسان رصدخانه «یکن» (بایتخت چین) موفق شدند سیاره جدیدی را نزدیک مدار کره زمین کشف کنند. به گفته این ستاره‌شناسان، سیاره جدید بین یک تا دو کیلومتر قطر دارد و مساحتاً (سیاره ۹۹۸) نام گذاری شده است. به اعتقاد استادان رصدخانه یکن، این سیاره می‌تواند برای کره زمین خطرناک باشد، زیرا فاصله مدار آن با زمین در برخی نقاط به یازده هزارم واحد نجومی می‌رسد، که فاصله خیلی کمی به شمار می‌رود و احتمال برخورد آن با زمین وجود دارد.

ستاره‌شناسان چینی تاکنون بیش از ۱۸۰۰ سیاره را در کهکشان راه شیری شناسایی کرده‌اند.

#### فروش چهل دستگاه تانک روسی به قبرس

روسیه قرارداد فروش چهل دستگاه تانک به ارزش بیست میلیون دلار را با دولت قبرس امضا کرد.

به گزارش واحد مرکزی خبر به نقل از رادیو مسقط، یک مسئول روسیه گفت: تانک‌های مورد نظر از نوع «تی-۸۰-یو» هستند.

روسیه سال گذشته موشکهای از نوع «اس-۳۰۰» به ارزش ششصد میلیون دلار به قبرس فروخت که این مساله باعث برانگیختن خشم ترکیه شد.

#### منهم جنگی به لاهه تسلیم شد

«سیمو زاریچ» یک صرب متهم به جنایت جنگی در بوسنی و هرزگوین روز چهارشنبه خود را تسلیم نیروهای ناتو در بوسنی کرد.

به گزارش واحد مرکزی خبر از سارایوو، این صرب به جنایت علیه مسلمانان بوسنیایی متهم است.

زاریچ به همراه «دوشکو تادیچ» که در لاهه بسر می‌برد، نقش فعالی در اخراج صدها مسلمان و کروات از خانه‌هایشان در «بوسناسکی شمانتس» داشته است.

#### پایان بدون خشونت

مسأله گروگانگیری و ربودن ناظران خارجی سازمان ملل متحدو غیرنظامیان گرجستانی که هفته گذشته صوت گرفته بود، روز چهارشنبه در بی مذاکرات اودارد شوارز نازده پایان یافت.

کماندوهای مخالف دولت گرجستان که حدود بیست نفر گزارش شده بودند و از طرفداران «زویاد گاساخورویا» رئیس جمهور سابق گرجستان می‌باشند، پنجشنبه گذشته چهار ناظر سازمان ملل متحد اعم از دو اورگوه‌ای، یک چک، یک سوئدی و شش غیرنظامی را ربوده بودند.



سخنانه نوجوانان

\* ما تنها آرزوی خوشبختی نداریم، بلکه می‌خواهیم از همه خوشبخت‌تر باشیم و این ممکن نیست؛ زیرا همواره دیگری از بیش از آنچه خوشبخت هستند، خوشبخت می‌دانیم.
\* دو چیز را فراموش کن: آن کار نیکی که انجام داده‌ای و آن بدی که به تو کرده‌اند.
\* زندگی مثل یک نقاشی است که در آن از پاک کن خبری نیست.
\* سینه‌ای که از یاد خدا خالی باشد، مانند دادگاه بدون قاضی است.
ویکتور هوگو

ابراو اومد باد اومد
سرود آهسته شعیان نژاد
تصویر گر: سارا ابروایی
برای گروه‌های سنی «ب» و «ج»
ناشر: کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان
نشانی ناشر: تهران، خیابان استاد مطهری،
خیابان فجر، شماره ۳۷
آب، ابر، رود، گل، بز، باد، دود، شب،
خواب و نور، عنوان‌های شعرهایی هستند
که در این کتاب می‌خوانید.
خانم شعیان نژاد، شاعر خوب کودکان، با بیان زیبا و موزون خود ما را سوار بر
بال کلمات به گردش در طبیعت می‌برد. تصاویر دیدنی کتاب هم کمک می‌کند تا
خاطر خوش این گردش همیشه با ما بماند.
شعر «خواب» را از این مجموعه می‌خوانیم.
- خواب، خواب، خواب
- خواب اومد
- کدوم خواب؟
- اون که شب همیشه
- همون چشمهای من
- کدوم چشم؟
- همون که مثل پولکه
- چشمهای تاد عروسکه
- کدوم، کدوم عروسک
- اون که قشنگه دست و پاش
- مادر جونم با حوصله
- چشم و دهن دوخته بران
- می‌شین روی دامنم
- می‌دونه مادرش منم
- چشمهای کوچکی که برنگ آبه
- شب که می‌شه کنار من می‌خواهه



نامه به رئیس جمهور
دوستان خوبیم!
حتماً یادتان هست که مدتی پیش آقای خاتمی رئیس
جمهور، از دانش آموزان دربار قانون و بیرون کردن
بیگانگان از خلیج فارس سؤال کردند. بچه‌های خوب
ایرانی مقیم لندن هم در پاسخ به این پرسش نامه‌های
زیبایی برای ایشان فرستاده‌اند که این هفته دو تا از آنها را
برایتان چاپ می‌کنیم.

منطقه خلیج فارس یکی از مهم‌ترین و حساس‌ترین جاهای دنیاست؛ زیرا
در آنجا نیروی زیادی وجود دارد و نفت، بیش از اندازه، از آنجا گرفته می‌شود و
همه جهان از این منطقه نفت می‌گیرند و به این دلیل آن منطقه خیلی ثروتمند
است. چون این کشورها، کشورهای مسلمان هستند کشورهای بیگانه مانند
آمریکایی خواهند این کشورها را تصرف کنند تا از آنجا نفت مجانی بگیرند و
به همین خاطر وارد خلیج فارس شدند و می‌خواهند این منطقه را تصرف کنند
پس نمی‌خواهند که کشورهای مسلمان مانند ترکیه، روسیه، عربستان، کویت
و... باهم متحد بشوند و اگر ما بر خلاف خواست آمریکایی‌ها متحد باشیم هم
از وارد شدن آنان به خلیج فارس جلوگیری می‌کنیم و هم بقیه بیگانگان را از
منطقه ترو تمند خود می‌رانیم.

مریم صادقی سادات ۱۲ ساله - کلاس اول راهنمایی
قانون چیست؟ قانون به ما پادامی دهد که زندگی خوبی داشته باشیم. ما در
همه جا به قانون احتیاج داریم مثل قانون برای رفت و آمد، قانون برای مدرسه و
قانون در محل کار. اگر در زندگی ما قانون وجود نداشته باشد افراد زورگو و
قدرتمندی می‌توانند به آسان‌های ضعیف پیروز شوند. همه باید از قانون پیروی
کنند و به آن احترام بگذارند. با احترام گذاشتن به قانون، می‌توانیم بهتر و
راحت‌تر زندگی کنیم.

ساعات شرعی

Table with 4 columns: شهرهای اروپا, ظهر, غروب, فجر. Lists prayer times for various European cities like London, Paris, Berlin, etc.

گوزن يك شاخ و جغد دانا



در جنگلی سرسبز و زیبا، حیواناتی گوناگون خوش و خرم با یکدیگر
زندگی می‌کردند. روزی از روزها، گوزنی که در حال چریدن بود،
صدای داد و فریادی شنید. او فوری به طرف جایی رفت که
صدای آن به گوش می‌رسید و دید که یک گرگ قوی
به بچه‌های زیبا حمله کرده است. گوزن برای
کمک به آهو، جلو رفت و با شاخ قوی و بیج
در پیچش، ضربه محکمی به گرگ زد.
گرگ دیگر از زمین برخاست و آهو
نجات یافت؛ اما یکی از شاخ‌های گوزن
هم شکست. آهو از گوزن تشکر کرد و
به راه خود رفت.

فردای آن روز، وقتی گوزن برای
چریدن به جنگل رفت، متوجه شد که
حیوانات با دیدن او در گوش یکدیگر
بیج می‌کنند. بچه‌های حیوانات هم
کم کم از بزرگترهای خود یاد گرفتند که
گوزن يك شاخ را مسخره کنند و به او
بخندند. بسیاری از گوزنهای دیگر هم که
قبلاً با گوزن يك شاخ دوست بودند، دیگر
خجالت می‌کشیدند و او را گردش کنند و از او
دوری می‌کردند.

رفته رفته، زندگی بین حیوانات جنگل برای
گوزن يك شاخ مشکل شد. پس، تصمیم گرفت برای اینکه
قیافه معمولی پیدا کند، شاخ دیگر خود را هم بشکند؛ اما با خود اندیشید که حیوانات
ممکن است بار او را گوزن بی شاخ بنامند و مثل گذشته مسخره کنند. سرانجام
تصمیم گرفت برای نجات از دست همه حیوانات که او را مسخره می‌کنند، آن
جنگل را ترک کند و به جای دیگری برود. غمگین و ناراحت به راه افتاد. در راه به

ترین ها
بیشترین مسافت پرواز يك مرغ
بیشترین مسافتی را که يك مرغ پرواز کرده ۹۴۶۴ متر است که يك مرغ ژاپنی
طی کرده است. مرغها در پرواز از خروسها ماهرترند!

بزرگترین مجلس شورا
بزرگترین مجلس شورای ملی، مجلس جمهوری خلق چین است. در
مجلس پنجم این کشور که در سال ۱۹۷۸ میلادی تشکیل شد، ۳۴۹۷ نماینده
مجلس حضور داشتند

حکایت
جنگ بدون تیر!
شخصی با کمان بدون تیر به جنگ می‌رفت. گفت: چون تیر از جانب دشمن
آید و افتد دردم.
گفتند: شاید نیاید.
گفت: آن وقت جنگی نباشد.

ضرب المثلهها
صیح، محرف هفتاد و شب، مادر اندیشه‌ها.
\* افکار هر انسانی، دنیای اوست.

ایتهالیایی
آفریقایی
سوئدی
ایرلندی
عربی

هر درخت پیر ممکن است يك صندلی جوان باشد.
\* گاو ممکن است سیاه باشد؛ ولی شیرش سفید است.

اگر شیر درنده‌ای پیش رویت باشد، بهتر است از این که سگ خائنی پشت
سرت باشد.
\* الاغ رفته بود شاخ پیدا کند، گوشه‌اش را بریدند.



لبخند
میدان اعدام بیشتر نخواهی آمد. مرا
بگو که این همه راه را پیاده باید
برگردم!

در انتظار
حمید: احمد چرا اینجا
نشسته‌ای و دست‌ها توی آب
کرده‌ای؟

ماشین کهنه
بچه: مادر جان وقتی که يك
اوتومبیل خیلی کهنه شد آن را چه
می‌کنند؟
مادر: هیچی آن وقت آن را يك نفر
به بابات می‌فروشد.

فرق
معلم: «احمد بگو بینم فرق
ستاره با سیاره چیست؟»

خروسهای تنبل
در جمعی، صحبت از تنبلی به
میان آمده بود. یکی از حاضران گفت:
- تنبلی بین حیوانات هم وجود
دارد. مثلاً من يك خروس دارم که از
تنبلی، در ۲۴ ساعت فقط يك مرتبه
می‌خواند.

این همه راه
جلادی از راهی دور، محکومی را
پیاده به میدان اعدام می‌برد که گردن
بزند. در راه، محکوم بیچاره گفت: تو
که می‌خواهی مرا بکشی، پس چرا
دیگر این قدر زجر می‌دهی و این همه
راه، مرا پیاده می‌بری؟
جلاد گفت: ای بابا، تو که فقط تا



فسمت چهارم
نوشته سرو کتبی
طراح: حسین شکلاتی
خلاصه قسمت قبل:
«پروینک» ستاره کوچکی از خوشه پروین که با بالهای یک فرشته به
زمین آمده بود. آنقدر سرگرم شنا و دیدن زیبایی‌های چشمه شد که پیرزنی
بالهایش را برداشت و برد.
وقتی که خسته و گرسنه در سرمای شب به خانه پیرزن رسید دانست که
بالهایش را او پنهان کرده است تا جلوی رفتنش را بگیرد.
پروینک هر چه گشت تنواست بالهایش را پیدا کند و از خستگی به
خواب رفت. صبح روز بعد، پس از خوردن نان و شیر از پیرزن خواست که
بالهایش را بدهد.



پیرزن:
کنار کلیه پیرزن مزرعه گندم
بود. نسیم، خوشه‌های گندم را
نوازش می‌کرد.



پروینک به خوشه‌های گندم
دست کشید و آنها را توبیید.



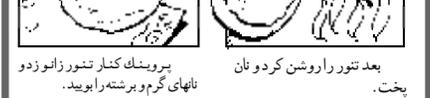
پیرزن با داس بزرگی خوشه‌ها
را به آرامی می‌برد.



چند ساعت گذشت. پروینک
دانه‌های درشت عرق را بر جهره
پیرزن می‌دید.



پیرزن گندم‌های درو شده را
دسته کرد و کنار کلیه گذاشت.



پروینک کنار تنور زانو زد و
ناهای گرم و برشته را توبیید.



پیرزن نان را در سرفه گذاشت و
پروینک آن را خورد.

GROWRANGE LTD. شرکت گرورنج
نماینده انحصاری کلیه محصولات غذایی مهسان (ترشیجات،
انواع سس‌ها و غیره) در اروپا و سایر کشورها
نماینده انحصاری کلیه صادرات شرکت سیب سرخ
(میوه‌جات و خرما) در اروپا و سایر کشورها
سفرشات از يك پالت تا يك کانتینر از همه جای دنیا پذیرفته می‌شوند
برای جزئیات بیشتر و دادن سفارش لطفاً با تلفن و فکس دفتر مرکزی
شرکت گرورنج در لندن تماس بگیرید.
GROWRANGE LTD.
Prospect House, 67 Boston Manor Road
Brentford, Middlesex TW8 9JQ, UK.
TEL: +44 - 181-569 7000, FAX: +44 - 181 - 560 9292

Lederly
انواع جرم، جیر، پوست
همه گونه
سفارشات
پذیرفته
میشود
نامی آشنا برای شیکویشان ایران و جهان با شهرت جهانی
(تلفن ۰۰۹۸-۲۱-۸۷۷۱۳۵۷ و فاکس) آدرس: گاندی جنب پل ساختمان لدرلی

فیل
فیل، بزرگترین جانور خشکی است
که بلندی قدش به ۲ تا ۴ متر و وزنش به ۷۵۰۰
کیلوگرم می‌رسد! بدن فیل از پوستی کلفت، زیر و خشن به رنگ
خاکستری تا بوهایی سیسار زبر پوشیده شده است. پاهای او بسیار
قوی و مانند چهار ستون محکم است تا بتواند وزن بسیار زیاد
صاحبش را تحمل کند.

عاجهای فیل در حقیقت دندانهایی هستند که بیش از حد رشد
کرده‌اند. فیلها از عاج خود برای کندن زمین، در آوردن ریشه‌های
گیاهان جهت پیدا کردن غذا و همچنین به عنوان اسلحه‌ای برای
دفاع استفاده می‌کنند؛ البته عاج فیل بسیار بالزاش است و به همین
خاطر شکار چیهان بقدری آنها را شکار کرده‌اند که نسلشان رو به
ناپودی است.

چشمهای فیل، کوچک و ضعیف است ولی حس بویایی و
شنوایی او نسبتاً قوی است که در پیدا کردن غذا و شناسایی دشمنان
به او کمک زیادی می‌کنند. مغز فیل نسبت به جثه بسیار بزرگش،
کوچک است. به همین دلیل فیلها جانوران بسیار باهوشی نیستند و
در سیرکها فقط کارهای ساده‌ای می‌توانند یاد بگیرند و انجام دهند.
خرطوم فیل یکی دیگر از عضوهای بسیار جالب آن است که از
ترکیب بینی و لب بالایی جانور به وجود می‌آید. فیلها از خرطوم
خود به عنوان دست، بینی و لب بالایی استفاده می‌کنند. جالب اینکه
بدانید، خرطوم فیل حدوداً از جهل هزار ماهیچه تشکیل شده است
و به همین دلیل به راحتی به هر جهتی خم می‌شود و بسیار قدرتمند
است.
اجداد فیلهای امروزی ماموت نامیده می‌شوند.

مسابقه هفتاد و دوم ضرب المثل
جایزه‌های خوب
مسابقه خوب

سؤال این هفته: لقمه را از پشت سر به دهان می‌گذارند.
دوستهای کوچولو خوب ما، نمی‌دانیم تاحالا این مثل را شنیده‌اید یا نه؟
اگر يك کمی فکر کنید، می‌توانید برای ما بنویسید که این مثل را چه موقع
به کار می‌برند. خوب، همین حالا کاغذ و قلم بردارید و پاسخ خودتان را
به نشانی دفتر مادر لندن ارسال کنید؛ هر روز که جوابایتان را بفرستید به
فاصله ۵ روز بعد جایزه‌های خیلی خوب تقدیمتان خواهد شد.
جوابهای خود را به نشانی زیر ارسال کنید:

ETTELA'AT PUBLICATIONS
57 BANNER STREET
LONDON EC1Y 8PX U.K

باسخ مسابقه هفتاد: درخت هر چه بارش بیشتر، سرش پایین تر. یعنی
کسی که علم و دانش بیشتری دارد فروتنی و تواضع او هم بیشتر است.

اسامی برندگان
۱- محمد انوری، ۷ ساله از پیرمنگام
۲- بهرام جهانی، از ووترال آلمان
۳- مسعود غلازاده، ۹ ساله از نیویورک
۴- محمدخامنی، ۱۳ ساله از منچستر
۵- شیرین زاهدی، ۱۲ ساله از هلند
۶- فهیمه فاطمه مظلومی، ۹ و ۱۱ ساله از لندن
۷- مروراید صالحی، ۱۱ ساله از هلند
۸- فرشته صادقیه از کاردیف
۹- فرزانه شهبان، ۱۰ ساله از کاردیف
۱۰- سید محمدرحمان انوری، ۱۵ ساله از لیورپول
۱۱- سعید فاتحی، ۱۱ ساله از کانادا

حل جدول
جدولی از راهی دور، محکومی را
پیاده به میدان اعدام می‌برد که گردن
بزند. در راه، محکوم بیچاره گفت: تو
که می‌خواهی مرا بکشی، پس چرا
دیگر این قدر زجر می‌دهی و این همه
راه، مرا پیاده می‌بری؟
جلاد گفت: ای بابا، تو که فقط تا



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمریکا

واژه نگار

Vazhe Negar  
FOR Windows ©

واژه نگار فارسی

The Persian/English Word Processor

آسانترین، ارزاترین و زیباترین

نوشت افزار گامی برای ویسند

فقط ۹۹ دلار



نرم افزار فارسی برای مکتاش نیز موجود می باشد

Tel: (801)377-4558 Fax: (801)377-2200

Eastern languages™

e-mail: easternl@itsnet.com

P.O.Box 502 Provo, UT 84603-0502



آمریکا

آگاهانه اندیشه

فقط \$49.95 SH

- فشار شماره ها
- خیابان حرف ها
- مسابقه کلمه سازی
- بازی شکل سازی
- کودک در شهر النها!

بازی کامپیوتری

New Version, up to 10 Educational games!

هیچوقت فکر نمی کردم دخترم اینقدر سریع شیفته یاد گیری فارسی شود.

استاد ایرانی دانشگاه استنفورد

1-888-ANDISHEH  
FAX: (650)856-8201

تلفن رایگان:

E-mail: info@andisheh.com

Web: http://www.andisheh.com

Learnin, Mind Media Labs

P.O.Box 5281 SANTA CLARA, Ca 95056 U.S.A

Visit our web page for a Collection of Persian Software Products



فروشگاه

بلیزیک

آلمان

رستوران

«طوفان» Toufane

بزرگترین مؤسسه ایرانی جهان در قلب اروپا

فروش کلیه لوازم منزل و ابزار آلات فنی و کشاورزی، لوازم اتومبیل، انواع بخاری های نفتی، مازوت چوبی، ذغال سنگ، میلیونها قلم لوازم کادو و لوازم آرایش با بهترین مارکهای پاریس به نصف قیمت، انواع اسباب بازی، شلوار جین با قیمت های باور نکردنی، آنتن ماهواره، لوازم الکترونیک، تلویزیون، ویدئو و دستگاه های صوتی و تصویری، یخچال، فریزر، ماشین لباسشویی و خشک کن، انواع تشک و لوازم اتاق خواب، سرویس های غذاخوری و هزاران قلم کالاهای دیگر.

بهترین جنسها را از «طوفان» خریداری کنید، مرغوبتر و ارزاتر از تمام اروپا.

«طوفان» خریدار کلیه اجناس از سراسر جهان می باشد. فروشگاه های تجزیه های «طوفان» هفت روز هفته حتی روزهای تعطیل از ۹ صبح تا ۶ بعد از ظهر آماده پذیرایی از هموطنان عزیز می باشند.

با مدیریت خسرو ارقمی

Rue V, Lagneau 31, 5060 TAMINES - BELGIUM

Tel: 071 - 74 28 66/74 00 32

Fax: 071 - 74 09 91

تلفن سیار: 0758 05242

مژده مژده

به اطلاع هموطنان مقیم اشتوتگارت و حومه می رسانیم که

رستوران هزار و یکشب در اشتوتگارت

از تاریخ ۳۱ ژانویه ۹۸ افتتاح شده و آمادگی خود را جهت پذیرایی در جشنها و عروسیها و سایر مراسم اعلام می دارد. رستوران هزار و یکشب با بهترین غذاهای ایرانی در خدمت هموطنان گرمی می باشد. انواع غذاهای ظهر فقط با ۹ مارک عرضه می شود.

Tor Str. 20 - 70178 Stuttgart Mitte, Tel: (0711) 2348778

اطلاعات بین المللی

آگهی می پذیرد

دفتر آمریکا (نیویورک)

تلفن: (۲۱۲) ۴۶۴۵۲۱

نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (اروپا)

آلمان

فروشگاه

پارس بازار (هانور)

محل عرضه محصولات غذایی ایران به قیمت تجارتي و پخش مستقیم در کلیه شهرهای آلمان با سرویس رایگان قبول سفارشات: Tel: 0511/713302, 0172/5434546 Fax: 0511/713158, 0172/5433606

انگلستان

خدمات فرهنگی

شهرام ویدیو

مرکز فروش ویدیو، کاست، کمپکت دیسک CD نوارهای موسیقی اصیل و کلیه نشریات ایرانی شعبه مرکزی:

13A Hereford Road London W2 4AB

تلفن: 0171 - 792 1999

Tel/Fax: 0171 - 221 6296

شعبه ۲: 561 Finchley Rd, London NW3 7BJ

تلفن: 0171 435 2227

نزدیکترین ایستگاههای مترو: Bayswater, Queensway

انگلستان

رستوران

رستوران یاس در لندن

لذیذترین غذاهای خانگی ایرانی با نازل ترین قیمت ها با گوشت حلال

رستوران یاس برنده عنوان بهترین رستوران خاورمیانه ای سال ۹۷ از طرف مجله نایم بوت لندن

رستوران یاس از ساعت ۱۲ ظهر تا ۵ صبح باز است

Yas Restaurant

7 Hammersmith Road, London W14 (لندن)

Tel: 0171-603-9148

0171-603-3980

کانادا

امور حقوقی

مهاجرت به کانادا

اقامت دائم از طریق ویزای دائم، سرمایه گذاری، خانوادگی، دانشجویی و یا اجازه کار

Chait Amyot از سال ۱۹۲۸ به عنوان یکی از معتبرترین دارالکاله های کانادا با مؤسسات معتبر حقوقی جهان در رابطه بوده است. اکثر وکلای مؤسسه دارای سابقه کار با قسمت های مهاجرت سفارتخانه های کانادا می باشند و قوانین مهاجرتی کانادا را از نزدیک تجربه نموده و از موددها، مؤسسه ما متشکل از وکلای حرفه ای است (و نه مشاورین تازه کار) و موکلین ما همواره مستقیماً با وکلای طراز اولی کار می کنند که دارای بالاترین استانداردهای امور حقوقی کانادا می باشند. حق الزحمه فقط در صورت دریافت ویزای مهاجرت دریافت می گردد.

Immigration Department 1 Place ville Marie, Suite 1900, Montréal, Canada H3B2C3

514 879 - 1353 مکالمه به زبان انگلیسی

حق الزحمه فقط در صورت دریافت ویزای مهاجرت دریافت می گردد

لطفاً برای آگاهی بیشتر و دریافت فرم رایگان اولیه برای خود و وابستگانتان به زبان فارسی با شماره تلفن، فکس و نشانی زیر تماس حاصل فرمائید:

Tel: (905) 764 - 1225

Fax: (905) 764 - 2510

Email: aiti @ istar. ca

آژانس هواپیمایی

پارس ترافل

Reise & Fracht Service GmbH

Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt

Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت)

Fax: 069 / 230613

IATA

ایتالیا

PERS VOYAGE

تأسیس ۱۹۷۴

23 YEARS OF SERVICE & RELIABILITY ALL FARES ARE SUBJECT TO CHANGE OR CANCELLATION WITHOUT PRIOR NOTICE

OFFICE IN BOCA RATON - LOS ANGELES - NEW YORK - WASHINGTON - ROME

به زبان فارسی با ما تماس بگیرید

و قبل از خرید هر نوع بلیط قیمت های پرس وایز را مقایسه فرمائید

NEW YORK 780,000 LIRE دوسره

TEHRAN 800,000 LIRE دوسره

63 VIALE XXI APRILE

0163 ROME - ITALY

PH: 39-06-44242941

ABUDHABI 750,000 LIRE دوسره

PARIS 350,000 LIRE دوسره

PH: 39-06-4424-2944

حج و عمره

آژانس مسافرتی حج و عمره

کاروان مجاز و مجهز «حج جمعری» با ۴۰ سال سابقه خدمات در خشان، حج امسال را به یاری پروردگار با امکانات و تسهیلاتی گسترده تر از گذشته برگزار می نماید. جهت کسب اطلاع بیشتر و ثبت نام از هر گوشه جهان لطفاً با ما تماس حاصل فرمائید.

ارائه سایر خدمات مسافرتی با نازلترین قیمت در اسرع وقت

تلفن رایگان: 0800 - 181712

haj & umra

TRAVEL LIMITED

308 ELGIN AVENUE, LONDON W9 1JU

Tel: 0171 - 286 1111 (لندن)

Fax: 0171 - 286 6507

ATOL 3449

کارت اقامت آمریکا

(گرین کارت)

قابل توجه کلیه هموطنان ایرانی سراسر دنیا

تسهیلات و شرايطی که در قانون اداره مهاجرت آمریکا برای هریک از متقاضیان اخذ کارت (گرین کارت) در نظر گرفته شده است، بهترین موقعیت را برای هموطنان عزیز فراهم نموده که در هر کجای دنیا که باشند می توانند بوسیله دفتر مهاجرتی ما نائل به اخذ گرین کارت گردند. لطفاً شماره تلفن و فکس زیر تماس بگیرید.

A. Gharib Immigration Services

418 Nolan Ave Glendale CA 91202 U.S.A

Tel: (818) 240 - 2228

Fax: (818) 543 - 0436

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی

پاریس تراول

به مدیریت علی ولانی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت با ما تماس حاصل نمایید: تهران: یکشنبه از ۹۹۹ مارک، دوسره از ۶۸۰ مارک، نیویورک، واشنگتن: یکشنبه از ۴۴۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، تورنتو: یکشنبه از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، لندن: یکشنبه از ۱۳۹ مارک، دوسره از ۱۹۹ مارک، بانکوک: دوسره از ۷۵۹ مارک، لوس آنجلس: دوسره از ۷۹۹ مارک، بمبئی، دهلی و کراچی: دوسره از ۸۹۹ مارک

قیمت استثنایی لوفت هانزا از کلیه شهرهای اروپا و آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک با حمل ۳۰ کیلو بار مجاز. پاریس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار بیمه های مسافرتی، سفرهای حج و عمره واجب

PARS Travel

Reise & Fracht Service GmbH

Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt

Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت)

Fax: 069 / 230613

IATA

آژانس مسافرتی

دانشگاه پاسیفیک جنوبی



PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

دانشگاه پاسیفیک برای دوره های لیسانس، فوق لیسانس و دکتری با استفاده از روش تحصیل از راه دور، دانشجویی پذیرد:

رشته های تحصیلی: علوم اداری، مدیریت، مهندسی، کامپیوتر، تعلیم و تربیت، رفتار انسانی، جامعه شناسی و روانشناسی.

سوابق تحصیلی، شغلی و تجربی مطابق مقررات دانشگاهی می تواند جایگزین قسمتی از دروس لازم برای فارغ التحصیلی شود.

از علاقمندان تقاضا می شود جهت کسب اطلاعات بیشتر با آدرس زیر مکاتبه نمایند:

OFFICE OF ADMISSIONS AND RECORDS

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY

9581 W. PICO BLVD.

LOS ANGELES, CA. 90035 U.S.A.

تلفن: ۰۳۰۴-۵۵۱-۳۱۰

شرکت مسافرتی رویال

قیمتهای باور نکردنی خود را برای نوروز تقدیم می کند

نیویورک-تهران-نیویورک فقط ۷۵۰ دلار

برای مسافرت های داخلی و بین المللی با ارزان ترین قیمت با ما تماس حاصل فرمائید

قیمت مخصوص برای حج و حج عمره تمام وسائل شما را بوسیله هواپیمای با کشتی به اقصی نقاط دنیا با کمترین هزینه ارسال می نمائیم

برای اطلاعات بیشتر با تلفنهای زیر تماس حاصل فرمائید:

تلفن: ۸۲۸۸-۹۲۲۲ (۳۱۲)

فکس: ۸۳۸۸-۹۲۲۲ (۳۱۲)

تلفنهای رایگان: ۶۳۳۳-۹۹۷۸-۱-۸۰۰

ROYAL-۸۴-۸۰۰-۱

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی

پاریس تراول

به مدیریت علی ولانی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت با ما تماس حاصل نمایید: تهران: یکشنبه از ۹۹۹ مارک، دوسره از ۶۸۰ مارک، نیویورک، واشنگتن: یکشنبه از ۴۴۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، تورنتو: یکشنبه از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، لندن: یکشنبه از ۱۳۹ مارک، دوسره از ۱۹۹ مارک، بانکوک: دوسره از ۷۵۹ مارک، لوس آنجلس: دوسره از ۷۹۹ مارک، بمبئی، دهلی و کراچی: دوسره از ۸۹۹ مارک

قیمت استثنایی لوفت هانزا از کلیه شهرهای اروپا و آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک با حمل ۳۰ کیلو بار مجاز. پاریس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار بیمه های مسافرتی، سفرهای حج و عمره واجب

PARS Travel

Reise & Fracht Service GmbH

Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt

Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت)

Fax: 069 / 230613

IATA

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی

پاریس تراول

به مدیریت علی ولانی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت با ما تماس حاصل نمایید: تهران: یکشنبه از ۹۹۹ مارک، دوسره از ۶۸۰ مارک، نیویورک، واشنگتن: یکشنبه از ۴۴۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، تورنتو: یکشنبه از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، لندن: یکشنبه از ۱۳۹ مارک، دوسره از ۱۹۹ مارک، بانکوک: دوسره از ۷۵۹ مارک، لوس آنجلس: دوسره از ۷۹۹ مارک، بمبئی، دهلی و کراچی: دوسره از ۸۹۹ مارک

قیمت استثنایی لوفت هانزا از کلیه شهرهای اروپا و آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک با حمل ۳۰ کیلو بار مجاز. پاریس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار بیمه های مسافرتی، سفرهای حج و عمره واجب

PARS Travel

Reise & Fracht Service GmbH

Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt

Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت)

Fax: 069 / 230613

IATA

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی

پاریس تراول

به مدیریت علی ولانی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت با ما تماس حاصل نمایید: تهران: یکشنبه از ۹۹۹ مارک، دوسره از ۶۸۰ مارک، نیویورک، واشنگتن: یکشنبه از ۴۴۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، تورنتو: یکشنبه از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، لندن: یکشنبه از ۱۳۹ مارک، دوسره از ۱۹۹ مارک، بانکوک: دوسره از ۷۵۹ مارک، لوس آنجلس: دوسره از ۷۹۹ مارک، بمبئی، دهلی و کراچی: دوسره از ۸۹۹ مارک

قیمت استثنایی لوفت هانزا از کلیه شهرهای اروپا و آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک با حمل ۳۰ کیلو بار مجاز. پاریس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار بیمه های مسافرتی، سفرهای حج و عمره واجب

PARS Travel

Reise & Fracht Service GmbH

Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt

Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت)

Fax: 069 / 230613

IATA

آژانس مسافرتی

آژانس مسافرتی

پاریس تراول

به مدیریت علی ولانی

«پروازهای مناسب به کلیه نقاط جهان با شرکتهای معتبر هواپیمایی، قبل از تهیه بلیت با ما تماس حاصل نمایید: تهران: یکشنبه از ۹۹۹ مارک، دوسره از ۶۸۰ مارک، نیویورک، واشنگتن: یکشنبه از ۴۴۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، تورنتو: یکشنبه از ۴۹۹ مارک، دوسره از ۴۹۹ مارک، لندن: یکشنبه از ۱۳۹ مارک، دوسره از ۱۹۹ مارک، بانکوک: دوسره از ۷۵۹ مارک، لوس آنجلس: دوسره از ۷۹۹ مارک، بمبئی، دهلی و کراچی: دوسره از ۸۹۹ مارک

قیمت استثنایی لوفت هانزا از کلیه شهرهای اروپا و آلمان به تهران ۱۱۹۹ مارک با حمل ۳۰ کیلو بار مجاز. پاریس تراول مشاور شما در امور مسافرتی، بار بیمه های مسافرتی، سفرهای حج و عمره واجب

PARS Travel

Reise & Fracht Service GmbH

Wiesenhüttenplatz 39, 60329 Frankfurt

Tel: 069 / 230882 - 83 (فرانکفورت)

Fax: 069 / 230613

IATA

&lt;



نیاز مندیهای هموطنان خارج از کشور (آمریکا-کانادا)

آمریکا

مراکز آموزشی

به نام خداوند بخشنده مهربان

دانشگاه آمریکایی گلوبال AMERICAN GLOBAL UNIVERSITY  
Committed to Excellence In Global Education

آماده نام نویسی دانشجو است

درجات دانشگاهی: رشته های تحصیلی: فوق دیپلم: AA, BA/BS, MA/MS, PH.D., Post. D. ...

خود آموز زبان فارسی فردوسی

"FERDOUSI" LEARNING FARSI MADE EASY مدرسه ای است در یک CD کامپیوتری ...

جهت تهیه دیسک و آگهی بیشتر در آمریکا با تلفن: ۰۶۸۱-۶۵۴۰۰۶۸۱-۱۶۲۴-۶۵۴۰۷۱۴ تماس بگیرید

خدمات حقوقی

دفتر حقوقی ماروین موس و همکاران Moses & Associates Associates at Law, Non-Partnership Barristers, Solicitors & Notaries

دفتر وکالت دکتر جمشید ایرانی نیویورک، آمریکا امیر مهاجرت (سراسر آمریکا) ...

مهاجرت به کانادا JANSSEN & ASSOCIATES Barristers & Solicitors دفتر حقوقی جانسن و همکاران ...

برای نخستین بار ترجمه فارسی قرآن کریم در ۲۲ نوار درآلبومی نفیس در اختیار هر روان راه حق و حقیقت است.

MOHAMAD FOUNDATION P.O. BOX 3110 MCLEAN, VA 22103

خدمات مهندسی ساختمان

مهندس ارجمند مهندس سابق شهرداری لوس آنجلس

COMPLETE MUNICIPAL SERVICES EARTHQUAKE ENGINEERING STRENGTHENING & RETROFITTING

خدمات حقوقی

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA برای اخذ ویزای مهاجرت به کانادا با ما مشورت کنید.

مهاجرت به کانادا IMMIGRATION TO CANADA MOYAL & MOYAL Barristers & Solicitors

آژانس مسافرتی اسکای ویز عرضه کننده بهترین قیمتها، با بهترین شرکتهای هوایمایی

راه دور دلهای نزدیک - تلفن آسان و ارزان

AT&T \$1.45 دقیقه ای دقیقاً هر روز - هر شب - هر ساعت تلفن به ایران ۸۹ سنت دقیقه ای

\*\* مژده به علاقمندان فوتبال ایران \*\*

Table with 2 columns: Package Name (e.g., بازی ایران با آمریکا) and Price/Details.

مهلتهای شامل: \* بلیت رفت و برگشت هوایمیا \* هتل ۴ ستاره (با صبحانه) - ۳ ستاره - ۲ ستاره \* بلیت مسابقات \* وسیله ایاب و ذهاب از فرودگاه به هتل و به محل مسابقات \* هدیه مخصوص - توپ فوتبال - T-Shirt با پرچم ایران \* کمکهای لازم برای تهیه ویزا

## ۱۹ اطلاعات

آنان که گوش‌های تیزتری داشتند صدای شهرام ناظری را در سالهای اول دههٔ پنجاه شنیدند و بعد به دم این صدا بلندتر شد، تاریخ یافتن انقلاب که شهرام ناظری را بیشتر و بیشتر مطرح کرد. ابتدا جوش ۴ و بعد جوش ۸ و سپس گل صدربرگ او از اولین آثاری بود که پس از یک دوران سکوت علیه موسیقی، مجوز رسمی خود را از وزارت ارشاد اسلامی دریافت کرد و این یک حادثه بود.

برخی او را صاحب نظر و صاحب سبک می دانند، بعضی شانه بالا می اندازند که یعنی این قدرها مهم نیست، گروهی ناظری را با موسیقی عازفانه مترادف می گیرند؛ به هر حال او از مهم ترین نغمه خوانان موسیقی امروز ایران است.

مدتی است صدای او را کمتر می شنویم. شاید آنچه می خوانید علل این کم کاری را روشن کند.

( برگزفته از «جامعه» )

### گفتگو با شهرام ناظری

# «... همچونی من گفتنی‌ها گفتمی!»

● به جز يك تصنیف، مابقی کار تازه‌تان را نشنیده‌ام! اما علاقه‌مندان علاقه‌مندان از تباط کمتری با آنها برقرار می‌کند. آیا شما اعتقاد دارید که این ناظری، همان ناظری ده سال قبل است؟

□ (با تعجب در چهره و مکتبی طولانی) والله عرض کنم که، به قول

طوطی نقل و شکر بودیم! ما مرغ مرگ اندیش گشتیم از شما! پیشینهٔ ما معلوم می‌کند که با چه تفکری در این میدان آمده‌ایم؛ بنده از بیست و هفت، هشت سال پیش و قبل از انقلاب تا به امروز که شروع به کار کردم، خیلی از چیزهایی که در ذهنم داشتم و خیلی از امیدهایی که در دل داشتم، پس از گذشتن زمان، متوجه شدم که امری و امیدی باطل و نقش بر آب بوده‌است.

● از کدام هدفها و آرزوها صحبت می‌کنید؟

□ هدف اجتماعی است! طرز فکری و باورهای ما در دههٔ شصت که متوجه شدم، این گونه نیستند.

● می‌توانید اندکی جزئی‌تر و در مدتی‌تر صحبت کنید؟ چون من در مقابل افرادی که کلی گویی می‌کنند خنگ به تمام معنا می‌شوم!!

□ مولانا می گوید:

بال بدمساز خود گر جفتمی همچونی من، گفتنیها گفتمی و باز می گوید که: گر بگویم من جهان بر هم زتم. بنده هم (می‌خندد) نمی‌خواهم چیزی را بر هم زتم.

## موسیقی ما تازه در اول راه است

## می‌خواهم آن حقیقتی را که در ذهنیت هنری فیلسوفان ما بوده است نشان بدهم

خیلی حرف است!

● مولوی در همان گفته‌ها و نوشته‌هایش، چیزهای زیادی را برهم زده و آذغان کثیری از آدمیان را در هم فرو کوفته!

□ ما در حد همین موسیقی که داشتیم، خیلی کارها کرده‌ایم. اثرهای زیادی به یادگار گذاشته‌ایم. حالا نمی‌دانم، شما چه چیزی می‌خواهید که من برایتان بگویم؟

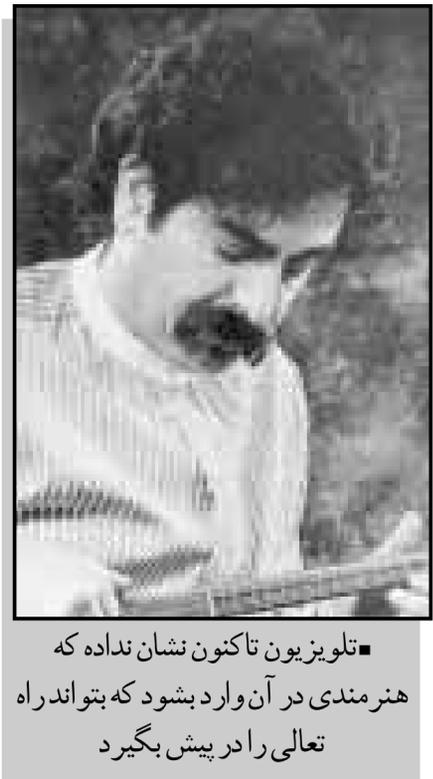
● می‌خواهم بدانم که یکی از آن هدفها و آرمانهایی که داشتید و متحقق نشده، چه بوده و چگونه از طوطی نقل و شکر به مرغ اندیش تبدیل شدید؟!
□ اگر شما جامعه امروز ما را با جامعهٔ پانزده سال قبل مقایسه کنید، تفاوت‌های بسیاری را متوجه می‌شوید. به نظر من ذهنیت مردم عوض شده، حال اینکه هدفهای آنها نیز عوض شده باشند، دقیقاً نمی‌دانم! البته، خاصیت زمانه این است که همه چیز را تغییر می‌دهد؛ یک زمانی من یک ذهن انقلابی و حماسی داشتم و با یک هدف و فلسفه‌ای؛ یا در کار موسیقی گذاشتم، طبیعتاً از یک شور خاصی نیز برخوردار بودم که این شور خاص را به

پس امروز قضیه این نیست که شما مثلاً مانند فلان استاد بخوانید و یا به مانند همان استاد ساز بنوازید، شما نمی‌توانید مانند آنها بخوانید و بنوازید؛ دیگر امروز نمی‌توان مانند علی اکبر خان شهنازی یا درویش خان تار زد! نمی‌توان مثل میرزا سیداحمد خان دورهٔ ناصرالدین ششاه و یا یانو قمرالملوک وزیری خواند، زیرا آن آدم صد تا لحن داشت!! نمی‌توان مانند اقبال آذر با آن صدای یغر و حماسی و پریه‌پیش آواز خواند. شاید کسانی بتوانند تقلیدی بکنند، اساسا

همین مقدار کار مثل آن است که ضامن هنر این مملکت شده‌ایم، اجازه بدهید حداقل ما کار نکنیم زیرا ما هم خراب می‌شویم.»
● بنظر من تلویزیون چاه سیاهی است که همرا در خود می‌بلعد و به هنرمند اجازه هر رشد نمی‌دهد و هر کسی که مدتی در آن بماند در وهلهٔ اول هنرش را از دست می‌دهد. تازه اگر هنرمند باشد. شک ندارم که هر هنرمندی که با در تلویزیون بگذارد، تلویزیون همانند چاه سیاهی هنرش را می‌بلعد و فضیلتش را نابود می‌کند.

### گفتگو: سیدابوالحسن مختاباد

● بنده حرف شمارا تایید می‌کنم که با این موسیقی سنتی که تلویزیون پخش می‌کند، باید به موسیقی مبتذل صد تا رحمت فرستاد! حال هم از دست این موسیقی سنتی ادعایی به هم خورده است. بنده به مردم حق می‌دهم که از دست موسیقی سنتی گریزان شوند، این موسیقی سنتی، دست هفتم، مردهٔ کیلویی فرمایشی از پیش ساخته، معلوم است که حال همه را به هم می‌زند. آن چیزی را که شما به عنوان موسیقی سنتی تلویزیون می‌شنوید فاله‌ای از کارهایی است که قبلاً نوع خویش را شنیده‌ایم. اصلاً هیچ حرفی برای گفتن ندارد. عده‌ای افراد کاسبکار و سودجو بروند در نواهای قدیمی بگردند و ببینند که



## ■ تلویزیون تاکنون نشان نداده که هنرمندی در آن وارد بشود که بتواند راه تعالی را در پیش بگیرد

چون تلویزیون فقط خوراک می‌خواهد و هیچ فضیلتی برایش مطرح نیست. ● فکر نمی‌کنید بعضی از هنرمندان به دلیل عدم شناخت و یا ترس از این ریسک‌بانه به طرف آن نمی‌روند. چون ارتباط تلویزیون به عنوان رسانه و فرد به عنوان هنرمند یک ارتباط دوسویه است. امکان دارد شخصی به طرف این رسانه برود و آن کار نکند و توجهی هم این باشد که «علیرغم اینکه بعضیها می‌گویند تلویزیون بد است! آن است! من کار خوب می‌کنم و به جلو می‌روم. چرا ج‌ای من را که حق من است و یک تربیون عمومی است که برای آن از جیب خردم و همو طاق پول و مالیات می‌دهیم کس دیگری بگیرد، فردی که هنر و توانایش از من کمتر است؟

□ درست می‌گویید، اما تلویزیون تاکنون نشان نداده که هنرمندی در آن وارد شود که بتواند راه تعالی را در پیش بگیرد، من فکر می‌کنم در هر صورت هنرمند را به پایین می‌برد، مثل مردابی که فرد را در خود فرو می‌برد.

شما می‌توانید یک نفر را نام ببرید که در تلویزیون به تعالی رسیده باشد؟ اصلاً امکان ندارد! اگر هم کسی هنر کی داشته و بایش را در آنجا گذاشته، آن اندک هنر را نیز از دست داده است. این فرورفتن او طبیعی است؛ از بنده گردن کلفت ترش هم که تأثیر جو و محیط و خود تلویزیون فضیلت و هنرش را از دست می‌دهد. ● بعضی از مسئولان تلویزیون می‌گویند که ما نمی‌توانیم تمامی وقت موسیقی صدا و سیما را به صدای ناظری، شجریان و... اختصاص دهیم چون بسیاری از بینندگان و شنوندگان با ما تماس می‌گیرند که ما موسیقی سنتی دوست نداریم! ضمن این که خود شما در بخشی از

● اگر شما مسئول صدا و سیما و موسیقی کشور بودید، چه می‌کردید؟

□ مشکل بنده همهٔ آن ماجرای بی‌خبریم و بعضی سوء تفاهمهایی پیش می‌آید کسه آدم خنده‌اش می‌گیرد. در نظر بگیرید که بنده از دست کارگرانه‌ی تلویزیونی به دلیل تصاویری ربطی که بر روی تصانیف و آوازه‌های من می‌گذاردند، خیلی خفتم، مردهٔ کیلویی فرمایشی از پیش ساخته، معلوم است که حال همه را به هم می‌زند. آن چیزی را که شما به عنوان موسیقی سنتی تلویزیون می‌شنوید فاله‌ای از کارهایی است که قبلاً نوع خویش را شنیده‌ایم. اصلاً هیچ حرفی برای گفتن ندارد. عده‌ای افراد کاسبکار و سودجو بروند در نواهای قدیمی بگردند و ببینند که

● اگر شما مسئول صدا و سیما و موسیقی کشور بودید، چه می‌کردید؟
□ مشکل بنده همهٔ آن ماجرای بی‌خبریم و بعضی سوء تفاهمهایی پیش می‌آید کسه آدم خنده‌اش می‌گیرد. در نظر بگیرید که بنده از دست کارگرانه‌ی تلویزیونی به دلیل تصاویری ربطی که بر روی تصانیف و آوازه‌های من می‌گذاردند، خیلی خفتم، مردهٔ کیلویی فرمایشی از پیش ساخته، معلوم است که حال همه را به هم می‌زند. آن چیزی را که شما به عنوان موسیقی سنتی تلویزیون می‌شنوید فاله‌ای از کارهایی است که قبلاً نوع خویش را شنیده‌ایم. اصلاً هیچ حرفی برای گفتن ندارد. عده‌ای افراد کاسبکار و سودجو بروند در نواهای قدیمی بگردند و ببینند که
● گسترش هر تفکری (جدای از هر نوع ارزش‌گذاری) به ابزار مورد نیازش احتیاج دارد، با این مقدمه و با توجه به آنچه در گذشته‌دانشتم و با در نظر گرفتن نیازهای نسل امروز و آینده‌نگری هنرمندانه اصلاً مجبور دیگری می‌خوانیم.

● گسترش هر تفکری (جدای از هر نوع ارزش‌گذاری) به ابزار مورد نیازش احتیاج دارد، با این مقدمه و با توجه به آنچه در گذشته‌دانشتم و با در نظر گرفتن نیازهای نسل امروز و آینده‌نگری هنرمندانه اصلاً مجبور دیگری می‌خوانیم.

مثلاً در برنامه گله‌ها بوده و همان را با عوض کردن شعر و کفایتی بس ضعیفتر، اجرا کنند و به خورد مردم بیچاره بدهند، یا بروند ببینند در فلان نوار فلان خواننده معروف چه خوانند همان را بیابورند سر و تماش را بزنند و به عنوان رسانه مستقل به تلویزیون بفرورشد. می‌بینند گفتگیر به ته دیگ خورده، به سراغ یک ملودی محلی می‌روند و آن را با هزار نوع دوز و کلک و گذاشتن شعر فارسی بر آن و استفاده از ساز الکترونیک خراب و شهیدش می‌کنند و می‌پرنندش. اگر سالها قبل از هدفی که امثال شما داشتند حمایت می‌شد و ما به صورت جمعی کار می‌کردیم، الان چنین وضعی پیش نمی‌آمد. شاید تقصیر خودمان هم باشد که بعضی وقتها آمدند تا از من حمایت کنند ولی من گفتمت که: «آقا، من ترجیح می‌دهم که گوشه‌گیر باشم!» اگر آن زمان قبول می‌کردم، شاید خود بنده یا یک گروه موزیسین، طرف این ۲۰ سال در حوزه کاری خودمان به نتایج مثبت‌تری می‌رسیدیم. الان همه پراکنده‌اند، بنده در گوشه‌خانه، آن یکی سه سال است که کار نمی‌کند و الخ. اما این نکته را هم از برای گلابه بگویم که این تقوین آن چنان استمرار نداشت و انجام نشد، پراکندگی و آشفتنگی وحشتناکی به وجود آمد و یک بازار دلالی و کاسبکاری در موسیقی این کشور پدیدار شد؛ هر کسی که در این حیطه حرفی می‌زند، حرفهای دیگران را تکرار می‌کند و حرفی از خودش ندارد، موسیقی بیشتر یک موسیقی سنتی کیلویی است. درست است که موسیقی

صحنه‌ایتان اشاره کردید که موسیقی سنتی توانسته نمی‌تواند نیاز جامعه را پاسخ بدهد، در مقابل این شهات چه پاسخی دارید؟

● اگر شما مسئول صدا و سیما و موسیقی کشور بودید، چه می‌کردید؟
□ مشکل بنده همهٔ آن ماجرای بی‌خبریم و بعضی سوء تفاهمهایی پیش می‌آید کسه آدم خنده‌اش می‌گیرد. در نظر بگیرید که بنده از دست کارگرانه‌ی تلویزیونی به دلیل تصاویری ربطی که بر روی تصانیف و آوازه‌های من می‌گذاردند، خیلی خفتم، مردهٔ کیلویی فرمایشی از پیش ساخته، معلوم است که حال همه را به هم می‌زند. آن چیزی را که شما به عنوان موسیقی سنتی تلویزیون می‌شنوید فاله‌ای از کارهایی است که قبلاً نوع خویش را شنیده‌ایم. اصلاً هیچ حرفی برای گفتن ندارد. عده‌ای افراد کاسبکار و سودجو بروند در نواهای قدیمی بگردند و ببینند که

### یادداشتها و برداشتها

نوشته‌عام- کویری (کانادا)

#### آدمی زاده طرفه موجودی است

دوستی بریده مقاله مر بوط به دو شماره از روز نامه محلی یکی از استان های کانادا امر بوط به یکی دو هفته گذشته را که با عکس و تصویلات همرا ه بود، بر ابرم فکس کرده یادداشتی همرا هاش فر ستاده بود که: بخوان و بین حقیقت دارد که پیشینیان گفته اند: آدمی زاده طرفه موجودی است. حقیقت امر این است که پس از خواندن آن مطالب که هر دو مفصل و شاید هر کدام پیش از یک صفحه روز نامه را بر کر ده بودند، متأثر شدم و دل گرستم. در این دو مطلب صحبت از دو جوان بیست و سه چهار ساله ایرانی بود که متأسفانه هر دو را بروی چرخ دستی به داد گاه آورده بودند و خود آنها که باید باقیمانده عمر را روی همان چرخ و به احتمال زیاد سالی چند از آن را در زندان بگذر اتند، به اشتباهات خوبی برده او اقرار داشتند که اشتباه کرده اند. دوستم که سر بر ای این کارها دردمی کند و از این که بر ای ایرانی در هر نقطه دنیا اتفاق بدی بیفتدو گر فتاری پیدا شود، ناراحت می شود، ضمن یادداشت خود یادآوری کرده بود که اینان متأسفانه به تقلید از دیگر نوجوانان در دوره دوم دبیرستان تشکیل گروهی دادند خود را به امی خاص خواندند و کم کم در کار قاچاق و ادر دندند تا سر انجام به علت در گیری با کرو و مشابه که چینی بود، تنی چند جان باختند، تعدادی از ترس جان آوار از شهر و دیار و خانه و خانواده شدند و دو تن نیز در آغاز دوران جوانی متأسفانه گر فتار و اسیر چرخ مخصوص مفلوجین. دوستم در پایان یادداشت خود ضمن اظهار تکرانی بر ای فرزندان نوجوان خودش که تازه دو دبیرستان شده اند از من پرسیده بود: چه باید کرد؟

به راستی چه باید کرد؟ سوال سختی است و متأسفانه من برای آن پاسخی ندارم که در این رشته متخصص نیستم ولی با طرح سوال دوست حساسان نگرانم از ایرانیتان متخصص در امور اجتماعی به خصوص کسانی که در ارتباط با نوجوانان علم و تجربه کافی اند، تقاضای می‌کنم در این زمینه بار و بار خانوادهای نگران ایرانی مقیم خارج از کشور باشند و هر چه امری یادند که باید پدر و مادر هابانند، بنویسند تا انشاء الله علاج واقعه قبل از وقوع بشود و در آینده کمتر شاهد چنین ماجراهایی باشیم. نمی‌دانم شما هم مثل من یک لحظه چشم‌ها را بستید و خود را به جای آن دو جوان و خانوادهای آنها گذاشتید تا در یابید آن سیه‌وزان بی گناه یا به قولی با گناه اینکه در چه حال و هوایی هستند و چه می‌کنند؟ من این کار را در کم رده بعد از آن بارها با خودم محاسبه کرده ام: آیا چند روزی با پول بیشتر زندگی کردن، به باری این و آن با گردن کلفتی ایجاد مزاحمت نمودن، با خرید و فروش و مادمختر و دیگر کارهای غیر قانونی صاحب اتو موبیل شدن و بالاخره صاحب زر و زور و پول و لخر چی کر دن و یا دست بالا را بگیریم پولدار حسابی شدن و مدتی کیف کردن، ارزش دارد که خدای ناکرده آدمی را روی چرخ دستی به داد گاه بیابور بند و در میان اشک و آه خانواده آدمی را ره ازای زندان کنند؟ یقین دارم پاسخ همه شما به این سوال منفی است اما این که چه باید کرد هنوز هم سوال مهمی است: زیر اخطار انحراف و گمراه شدن همیشه سر راه همه و خصوص نوجوانان و جوان وجود دارد. از طرفی ثابت شده که سخت گیری و نصیحت و دستور دادن نتیجه ای ندارد. پس باید کاری کرد کارستان و آن هم وظیفه کار شناسان آگاه یا تجربه و به خصوص آشنا به فرهنگ و روحیات ایرانی است تا اظهار نظر نمایند تا انشاء الله اطلاعات بین المللی هم بخشی از ستونهای خود را به این قبیل مسائل اختصاص دهد، با این همه تجربه شخصی خودم در چند جمله حضور تان عر ضمه دارم که:

اگر نوجوانان حداقل به خداور و جزا اعتقاد داشته باشند کمتر دچار انحراف می‌شوند و بدان ما اگر چه از علم و ان شناسی اطلاع نداشتند ولی روی تجربه کوشش می‌کردن ما را اخطار سرت و خداتر س بار بپرند. خدایشان بیامرز، انشاء الله.

محرم رضا خسروی (انگلستان)

### اندر آب یخ نوشیدن سگ اصفهانی و قضیهٔ دلارهای نفتی!

هوای اهو از در برابر نجد حجاز مثل کیمیاست! و سپس به ما قافل می‌داد که روزی دست همه شمارا گرفته و اصفهان می‌برم تا یک تابستان را در آنجا سر کنید و آب یخ و خنک بنوشید. بعد از غایت بیرونه کارگه در کشور ما در یابید و آنجا می‌خندید و به شوخی می‌گفت: در اصفهان حتی سگها هم آب یخ و خنک می‌نوشند چه رسد به آدمها!

امروز روز ستایشگاه آن گرفتارهای دوران مارا اندازند و

به برکت سدهای بیشمار ساخته شده و شبکه برق

سرتاسری و ابعای اسفالت در تمام نقاط استان، وجود برق

ارزان، کولر الکتریکی، یخچال و فریزر، دیگر کسی برای

خوردن آب خنک به اصفهان سفر نمی‌کند، چون سگهای

هم ولایتی بنده هم نگاری آب یخ ندارند!

این خاطره نوجوانی و آن قیام تلویزیونی، از یک سو

مرا خرسند کرد و از سوی دیگر دلم را به درد آورد.

خرسند از اینکه خوشبختانه به برکت انقلاب از رفاه و

بهداشت و زندگی مره برخوردارند، اما از سوی دیگر این

سوال بر ابرم پیش آمد که چرا ما نمی‌توانیم و چه خواهیم

چنین فیلم‌هایی از کشور خود که هزاران جاذبه گردش و

چهارنگر دی دارد، بسازیم و در خارج نشان دهیم؟ ما صدعا

فیلمساز خوب داریم، چه در ایران و چه در خارج.

هزاران آدم ترو تمند داریم، چه در ایران و چه در خارج و

همه نوع امکانات هم در دست داریم. هم فیلمسازان ما

ادعا دارند که بهترین هستند و هم بعضی از ترو تمندان ما

مدام گلابه می‌کنند و ایراد می‌گیرند و چرا و اما می‌گویند

که در تیراز اول و آخر آن نیز کاملاً مشخص بود و به چشم

می‌خورد.

آقای هاشمی فرسنجانی چندی پیش در یک

مصاحبه به مسئله چهارنگر دی در کشور اشاره کردند و

فرمودند که در ایران جاذبه‌های بکر و دست نخورده

بسیار زیاد است و سپس توصیه‌ها و رهنمودهایی برای

جلب گردشگران کردند. چرا به این رهنمودها و

اشاره‌ها توجه نمی‌شود؟

به این دلیل بود که قلب و روح هم به درد آمد و آرزو

کردم که کاش ما نیز همتی کرده و فیلمهای دنیاسنده

می‌ساختیم و به غریبهها نشان می‌دادیم و در نتیجه

می‌توانستیم از سرزمین خود و بیشتر فنهای آن سخن

بگویم.

#### سرزمین‌ها

#### محرم اسرار کجاست

یار بیگانه شدن می‌کشدم، یار کجاست؟

آشنایی که بر دغم ز دلزار کجاست؟

دل‌م از هنر یابی به ستوه آمده‌است

ای همه ز هدقروشان در خمار کجاست؟

بخت بیدار دل‌ان از چه سبب در خواب است؟

دل بیدار مرد دولت بیدار کجاست؟

خبر از عاالم دل نیست در این قحط‌وفا

یوسف مصر و فانیتم، خریدار کجاست؟

نیستم شمع که خاموش بگرم در جمع

خلوتی تاشوم از گریه سبکیار کجاست؟

گفت حافظ به انشارت که لب از گفته‌ببند

«نکته‌ها هستی بم، محرم اسرار کجاست»

حبیب‌اللهی گاه(رؤف)

## Italian foreign minister to visit Tehran

TEHRAN - Italian Foreign Minister Lamberto Dini is expected to arrive in Tehran next Saturday, Iranian Foreign Ministry said on Wednesday. Foreign Ministry spokesman Mahmoud Mohammadi said the visit would take place at the invitation of Foreign Minister Kamal Kharrazi. IRNA reported.

Mohammadi said the agenda of the visit would focus on developing Tehran-Rome relations in political, economic and cultural areas.

He said Dini would discuss with Iranian officials such topics as regional and international issues and the prospects for Iran's cooperation with the European Union.

# ETTELA'AT

I N T E R N A T I O N A L

The Only International Persian Daily Newspaper

ISSN: 1353 - 8829 NO. 929, FRIDAY, FEB. 27, 1998

## Iran, Oman review economic cooperation

TEHRAN - Iran and Oman Tuesday reviewed economic cooperation in a meeting which was attended by officials of Iran-Oman joint chamber of commerce as well as experts of both countries.

Bilateral economic cooperation, especially in the area of providing trade facilities for businessmen of the two countries, and establishment of a shipping line between Hormuzgan in Iran and Musandam and Muscat were among topics discussed at the meeting, IRNA reported.

Loading-unloading regulations at the ports of each country as well as obstacles hindering implementation of agreements already reached were also discussed by the two sides.

**Primakov:**

# Russia, Iran keen to further expand cooperation

TEHRAN - Iranian Foreign Minister Kamal Kharrazi held talks in Moscow on Wednesday afternoon with his Russian counterpart Yevgeny Primakov on a wide range of regional and international issues.

The Russian foreign minister said that the two countries of Iran and Russia are eager to expand their cooperation on the basis of good neighboring relations and mutual respects, IRNA reported from Moscow.

Current dialogue between Iran and Russia is not confined to mutual relations and

interests "but we should rather endeavour to further expand and consolidate regional stability and security."

Primakov underlined that the cooperation between Iran and Russia in the Tajikistan peace process could be regarded as a significant example of successful bilateral cooperation.

The Iranian foreign minister in reply said that Tehran and Moscow have many common interests and that both countries are interested in further expansion of bilateral cooperation.

The trend of peace efforts in Tajikistan was a very good example of Iran-Russia cooperation resulting in positive outcome for the whole region, Kharrazi said.

Earlier on Wednesday, the Iranian foreign minister laid a wreath of flower on the tomb of the unknown soldier in Moscow.

He also visited the museum commemorating the victims of the Second World War.

Later on Wednesday, Kharrazi exchanged views with Moscow's Mayor Yury Luzhkov on Irano-Russian

cooperation in urban affairs and construction of new cities.

Kharrazi took notes of the beautiful Iranian architecture, the experiences achieved by the Iranian city and house builders, adding that such experiences can be regarded as good technological backing for Tehran and Moscow aimed at expanding their cooperation.

In the meeting, Luzhkov briefed Kharrazi on Moscow's activities in the areas of development and distribution of services as well as social and welfare activ-

ities which have changed the face of 850 years old city of the Russian capital.

Moscow's mayor regarded Kharrazi's visit to Moscow as a great honor and called for Iranian share in the development and construction projects of the Russian capital.

## Iran, Persian Gulf states to strengthen commercial ties

TEHRAN - The Iranian deputy consul general in Dubai Mohsen Bavafa said Tuesday that there are solid grounds for strengthening of commercial relations between Iranian businessmen and their counterparts in the Persian Gulf states, the United Arab Emirates (UAE) in particular.

Speaking at the fifth session of the joint Iran-Dubai economic commission, Bavafa added that the Islamic Republic of Iran has provided ample grounds for expansion of volume of transit goods to the Central Asian countries. For example, he said, Iran has made good investments in transportation and has established

port and airport facilities and especially railway network such as the Mashhad-Tajanzarakh line. Stressing that Iran's efforts are mainly geared to provide facilities for transportation of transit goods, Bavafa added, this is in the direction of establishing an Islamic common market in the future.

Pointing to the average annual bilateral trade of Dlr. 1.5 billion, Bavafa added that the UAE is Iran's fifth major trade partner.

During the session discussions were also held on formation a joint sea-land transportation company and a shipping line between the two countries.

## Leader highlights importance of varsities in country's development

TEHRAN - The Leader of the Islamic Revolution, Ayatollah Ali Khamenei, here on Wednesday highlighted the significant role of universities in the material and spiritual progress of the nation, further calling for a strategic plan for promotion of sciences in the country.

Iran's Islamic society is in need of scientific advances to carry out its affairs and to elevate ethics and spirituality, said the Leader, IRNA reported.

Stressing that universities should be given due attention, the Leader stated "the most important step in this direction is drawing up a macro scientific plan for the country's future in which the scientific state of the country as well as its objectives should be specified."

Execution of the plan should follow a time table consistent with the fast pace of scientific progress in the

world, added the Leader.

Rejecting the separation of religion and sciences, Ayatollah Khamenei said that the Islamic faith considers science as a source of enlightenment. This by itself signifies the importance of Islamization of universities, the Leader added.

Amongst the characteristics of an Islamic university, the Leader enumerated, are a deep scientific nature, total self-confidence amongst students and educators, steadfastness in principles and an uncompromising stance vis-a-vis enemies.

universities should be in agreement with the stance adopted by the masses towards the government.

Fair and constructive criticism of the government should not be replaced with the antagonistic variety which would bring about major harms, stressed Ayatollah Khamenei.

Close cooperation between university administrations and the leadership representatives, addressing the faculties' economic problems and promotion of research were highlighted by the Leader as items in need of special attention by the government.

Prior to the Leader's speech, ministers of culture and higher education Mostafa Mo'in and of health Mohammad Farhadi presented reports on the ministries' plans to upgrade the educational system in the

**Majlis vice-speaker:**

## World public opinion favors diplomacy not war

TEHRAN - The Secretary of Iran's National Security Council, Hassan Rowhani, here on Wednesday referred to the peaceful settlement of the Iraqi crisis as a victory for all countries who opt to be independent.

In an interview with IRNA, Rowhani added "this crisis proved that the world public opinion is against war mongering and greed and further views negotiation and debate as the right way of addressing crises."

lations as major reasons for the recent crisis.

On the other hand, the Americans tried to use dangers posed by any weapons of mass destruction in Iraq to mobilize the world public opinion for an attack on the country, Rowhani added.

Stating that the U.S. did not enjoy international legitimacy to mount an attack on Iraq, Rowhani added that the pressure by world public opinion forced both the U.S. and Baghdad to retreat from their stance.

He dismissed the possibility of any U.S. attack on Iraq unless "Baghdad puts obstacles in the way of the implementation of the resolutions."

"The U.S. by maintaining its presence in the Persian Gulf, wants to say that Saddam did not willingly signed the agreement, but was rather forced to do it because of the U.S. military build up."

relies solely on people's votes."

Iran welcomes the recent decision by Europe and considers it the result of the realistic approach adopted by the Europeans despite the wishes of the U.S. and the Zionists, Rowhani stressed, adding that the decision serves the European interest as well as that of the Islamic Republic.

"Iran-Europe relations have enjoyed a special significance for both sides, and despite the recent ups and downs, the two sides have not lost sight of the importance of the relations."

Terming as 'highly important' the ongoing Saudi visit of the head of the Expediency Council Akbar Hashemi Rafsanjani, Rowhani expressed hope that Iran and Saudi Arabia would adopt a joint strategy to reverse the falling trend of oil prices in world markets.

Rowhani assessed as positive the presence of American wrestlers in the recently concluded tournament in the Islamic Republic, adding that the episode proved the falsehood of the propaganda claiming lack of security in the Islamic Republic of Iran.

The event also proved the fact that the Islamic Republic has no problems with the American nation, but it is rather opposed to the policies adopted by the U.S. ad-

ministration, Rowhani noted.

Stressing that the episode in no way leads to the resolution of problems outstanding between the two countries, Rowhani stated that only a major change in U.S. behavior towards Iran can be instrumental in this regard.

"They should accept the realities of the Islamic Republic, its Islamic Revolution and its independence and submit to truth and justice."

Rowhani referred to the recent terrorist attacks against the Iranian nationals in Pakistan as an attempt by enemies to disrupt the friendly relations between the two countries.

While the Pakistani government has stressed its commitment to arrest the perpetrators of the crimes, Iran should be steadfast in pressing for the arrest of the criminals and protection for its nationals in Pakistan, Rowhani said.

## Iran, Morocco review promotion of parliamentary ties

TEHRAN - Iran's Ambassador to Morocco Hussein Sobhani-Nia Wednesday in Rabat handed over a message from Majlis Speaker Ali Akbar Nateq Nouri to his Moroccan counterpart Abdulvahid al-Razi.

Further promotion of Tehran-Rabat parliamentary relations and exchange of parliamentary delegations between the two countries were reviewed in the meeting, IRNA reported from Paris.

The speaker of Morocco's Majlis an-Nuwab (Chamber

of Representatives) praised the positive role of the Islamic Republic of Iran in the world of Islam particularly following the summit of the Organization of the Islamic Conference (OIC) in Tehran.

Al-Razi further termed the two countries cooperation in various economic, political, cultural and parliamentary areas to the interests of Muslim nations.

In response to Nateq Nouri's invitation, the Moroccan speaker hoped to visit Iran in the near future.

## Zanzibar calls for expansion of cooperation with Iran

TEHRAN - Zanzibar's Prime Minister, Mohammad Balal in a meeting with Iranian Ambassador to Tanzania Ali Saqa'ian on Wednesday called for expansion of agricultural and scientific cooperation between his country and Iran.

Balal said that since half of Zanzibar's population are engaged in agricultural activities, the Zanzibari government has difficulty in supplying sufficient water for irrigational and drinking purposes, IRNA reported.

He expressed hope that relations between Iran and Zanzibar would expand and his country will make use of the experiences acquired by Iran since its 1979 Islamic Revolution.

Referring to the fruitful visit of the former Iranian president Akbar Hashemi Rafsanjani to Zanzibar, Balal said that such visits provided good opportunity to upgrade relations between the two countries.

Saqa'ian briefed Balal on Iran's success in hosting the 8th summit of the Organization of Islamic Conference (OIC) and said that as an independent country Iran has implemented giant projects, including optic fibre and transfer of Turkmen gas to Europe via its soil.

He said that political and economic pressure exerted on Iran by the U.S. have not left even the least impact on Iran's drive to attain development.

## UNESCO official protests against false report by Israeli daily

TEHRAN - Albert Sasson, special advisor to UNESCO Director-General, in a letter to the editor-in-chief of the Israeli daily Yediot Aharonot protested against a fabricated report appeared in the daily's Feb. 17, 1998 issue on the alleged secret meeting between Iran's Ambassador and Permanent Delegate to UNESCO Ahmad Jalali and Chief Sephardic Rabbi of Israel during UNESCO's meeting on "The Dialogue Among the Three Monotheistic Religions" in Rabat, Morocco. The Iranian ambassador to UNESCO has categorically denied the allegations and copies of his denial have been separately sent to AFP and IRNA while the daily Tehran Times has printed the text of the denial.

UNESCO and myself, the principal UNESCO organizer of the meeting, I would like to draw your attention to the untruthful and malicious nature of Mr. Souissa's report. I was astonished to see such disregard for journalistic ethics. Clearly, UNESCO supports freedom of the press but cannot condone lies. The UNESCO meeting was meant to be a gathering of representatives of religions, and not of politicians. It proved to be a successful meeting and I am contrite to see it tarnished by your journalist.

The following is the full text of Sasson's letter to Yediot Aharonot's editor-in-chief:

Dear Sir,

I refer to the information published in your newspaper (17 February 1998 edition) by your envoy to Rabat, Morocco, Mr Moshe Souissa, concerning the UNESCO's meeting on "The Dialogue Among the Three Monotheistic Religions: Towards a Culture of Peace". In his article, your envoy refers to a purported "secret meeting" between the Chief Sephardic Rabbi of Israel, Mr. Eliahu Bakshi Doron, and Dr. Ahmad Jalali, Ambassador and Permanent Delegate of the Islamic Republic of Iran to UNESCO, who was invited in his capacity as a distinguished scholar of Islamic thought.

On behalf of the Director-General of

At the beginning of the meeting, your envoy requested that I introduce him to Dr. Jalali for the purpose of an interview. Dr. Jalali categorically declined. I can assure you that Dr. Jalali had no meeting whatsoever, secret or otherwise, with the Chief Rabbi, and made no statements. I, therefore, request that you redress this erroneous information, which, among other things, jeopardizes the future of activities UNESCO fosters in order to promote a culture of peace and mutual understanding.

I have alerted both the Head of Israel's Liaison Office in Rabat, who is already aware of the fact that the Souissa's report was unfounded, and Israel's Ambassador and permanent Delegate to UNESCO.

I do hope that you will take the necessary measures to correct this unfortunate incident. Finally, I should add that I am seeking a retraction of this fabricated story by the Persian service of Israel's radio, which broadcast it when covering the Rabat encounter.

**Jordan Times :**

## Amman-Tehran ties improved considerably

TEHRAN - Jordan's ties with Iran have improved considerably in the past two years, after many years of estrangement when Jordan sided with Iraq during the imposed war on the Islamic Republic, wrote the English-language daily Jordan Times Wednesday.

The paper noted that during the visit of Crown Prince Hassan to Tehran to attend the Islamic summit, Iran freed two Jordanian prisoners from the 1980-1988 Iran-Iraq war, IRNA reported from Athens.

Diplomatic ties were severed in the early 1980s and were only resumed in 1992.

Earlier this month, a team from Iran's national airline visited Jordan to discuss the resumption of flights between Amman and Tehran.

The flights are expected to resume in June.

On Tuesday, King Hussein met with Iran's Deputy Foreign Minister, Mohammad Sader, in charge for Arab-African affairs, who

delivered a message from Iranian President Mohammad Khatami on the crisis between Iraq and the United States.

Sader also met with Crown Prince Hassan and Prime Minister Abdul Salam Majali and discussed with them ways to improve relations between the two countries.

Meanwhile, Jordan's Minister of Tourism and Antiquities Akeel Bilalaji met an Iranian delegation and discussed with it ways to enhance tourism between the two countries, the Jordan Times reported. During the meeting with the delegation, headed by Akbar Mohammad Hussein, the director of Iran's Tourism Department, the minister detailed Jordan's touristic attractions, including the tombs of several companions of the Prophet Mohammad (peace be upon him) and other Islamic sites.

Hussein said that more than 20,000 Iranian tourists have visited Jordan in the past four months and that this number will increase.

**Foreign Ministry:**

## Hofer's case has nothing to do with diplomacy

TEHRAN - Foreign Ministry Spokesman Mahmoud Mohammadi on Wednesday ruled out German Foreign Minister Klaus Kinkel's statement

that improvement of Tehran-Bonn relations depends on the fate of German businessman Helmut Hofer.

He said Hofer's case is a judicial one and has nothing to do with diplomatic relations. Mohammadi said Hofer was found guilty of violating Iranian law and the legal proceedings took place with his rights fully observed. The spokesman expressed

surprise at Kinkel's attempt to politicize Hofer's case and said politicization of the case would not help provide a positive atmosphere for an improved relations but it could rather further complicate the current situation.

"The judiciary has examined Hofer's case beyond political propaganda and is studying his appeal," he said.

## Iranian Karatekas to compete in 8 countries

TEHRAN - Iran's children, young adult and adult karate teams will be dispatched to eight countries during the next Iranian year (to start March 21, 1998).

The Karate Federation said Wednesday that the teams will be sent to France, Australia, Switzerland, Greece, Brazil, Thailand, Japan and Brunei.

The federation has also invited prominent instructors in an attempt to upgrade the technical ability of the Iranian karatekas.

## Syrian vice-president due

TEHRAN - Syrian Vice-President Abd al-Halim Khaddam heading a high ranking delegation is to visit Tehran next week, the Lebanese daily "al-hayat" wrote in its Wednesday's issue.

The daily wrote that the trip is to take place within the framework of Iran-Syria joint economic commission, IRNA reported from Beirut. The commission is chaired jointly by Iranian First Vice President Hassan Habibi and his Syrian counterpart Abd al-Halim Khaddam. The commission will be held every six months in the cities of Tehran and Damascus.

The Syrian delegation were to visit Tehran two weeks ago that was postponed due to crisis in the Persian Gulf at that time.

## Iranian, French sports officials meet

TEHRAN - Secretary General of the National Olympic Committee Amir Hosseini and Director of French Sports Association Michel Svoboda in a meeting here on Wednesday exchanged views on the sports related issues and the world soccer cup in France.

Hosseini said that championship sports is the basis

of all sports related activities in Iran and that cooperation between Iran and the French Sports Association can pave the ground for progress of such sports in the country.

Svoboda for his part briefed Hosseini on the activities of his association which he said is a non-profit independent organization.

## Pakistan for greater economic cooperation with Iran

TEHRAN - Pakistani Ambassador to Tehran Javid Hussain and deputy chairman of the board of directors of Iran's Industria Development and Renovation Organization (IDRO) Abolhassan Khamoushi on Wednesday discussed the consequences of the last Saturday assassinations of two Iranian engineers in Karachi.

Hussain expressed regret over the incident on behalf of

Pakistan government and nation and expressed hope that this will not negatively affect relations between Tehran and Islamabad.

He underlined the need to uproot terrorism and called for further technical and economic cooperation between his country and the Iranian organization.

He said that the Pakistani government has heightened security measures to protect

the lives of Iranians working in Pakistan.

Voicing satisfaction with present level of technical and economic cooperation between IDRO and Pakistan, Hussain called for full implementation of a national project on the building of a bridge over a river in Karachi.

Khamoushi touched on the importance of security in expansion of economic and

technical relations between Tehran and Islamabad and called for adoption of measures by the Islamabad government to guarantee security of Iranians working in Pakistan.

He said that public opinion is concerned about what's happening in Pakistan and that his organization is determined to implement the economic contracts it has signed with Pakistan.

## Iran, Australia's largest market in Middle East

TEHRAN - Australian Ambassador to Iran Stuart Hume said here on Wednesday Iran is currently Australia's largest market in the Middle East region and has been an important trade partner for many years.

He was addressing a joint session of Iran-Australia Chamber of Commerce in the presence of executive general manager for Austrade for the Middle East region and Africa Gerard Lanzarone, head of Iranian Chamber of Commerce Aliyaq Khamoushi and Vice-President of Iranian Chamber of Commerce Asadollah Askar-Owlati.

Hume said, "we have seen the value of bilateral trade continue to expand not only in the established areas, but also in new fields."

The visit to Tehran last year of Chairman of Iran-Australia Chamber of Commerce Lloyd Beeby was also a good development, he said.

"In addition to the growth in trade, we have seen important developments in some of the major projects in the oil and gas sector involving Australia's largest companies BHP. We will have in Tehran later this week a very senior corporate delegation from BHP for a round of high level discussions with the Iranian officials from relevant agencies in the oil, gas and minerals sectors," the Australian ambassador said.

Hume said a private Australian bank has offered short and medium term credit facilities to Iran.

Askar-Owlati said Australia is an industrial state which can have a large market in the Persian Gulf region, Central Asia and the Caucasus. He pointed to the new legislation passed by Iranian Parliament authorizing foreign investment in Iranian free trade zones.

The Iranian Chamber of Commerce official said Iranian firms took part in Sydney trade fair in 1977 which had been very successful.

On behalf of the Director-General of

You can advertise in

# ETTELA'AT

International Edition

For details:

Phone: 0171-250-0840 { Europe (London) }

Fax: 0171-250-0842

Phone: (212)246-4521 { USA (New York) }

Fax: (212)246-4332

ETTELAAT ON THE INTERNET  
<http://www.ettelaat.com>